

Diary of Wilhelm Droste, September 1913-May 1920

from Personalakten, Limburg
(reference: Droste, Wilhelm P. P1-17 ZAPP)
transcribed and translated by Regina Ganter August 2011
with comments from Roberta Cowan (in red)
and Br. Brian Cunningham FSC

Diarium

September 1913

8 Sept. Ankunft von Mr Gale, Chief Prot und F Bischofs
arrival of CPA Gale and Fr. Bischofs

11. Sept. Abreise von Gale & F. Bischofs
(Gale [Chief Protector of Aborigines] and Fr. Bischofs depart)

19 Sept. kam F. Thom. zurück von Broome, nachts 11 Uhr
Fr. Thomas [Bachmair] returned from Broome at 11pm

22-28 Sept. machte Br. Anton 2 Brunnen im Garten
Br. Anton [Helmrecht] made two wells in the garden

29 September gingen Br. Heinrich u. Wollseifer zum tank machen und
Windmühlen aufstellen nach Mille-mille. Am namelichen Tage Verhdlg zw.
Sixt & Br. Rudolf
*Brs. Heinrich [Krallmann] and [Matthias] Wollseifer went to Milla-Milla to
construct a tank and erect windmills. Same day negotiations between
[August] Sixt and Br. Rudolf [Zach]*

October 1913

2. Namban ging mit 16 cords Feuerholz nach Broome. Brief nach Hause
gesendet.
*[mission sailing boat] Namban went to Broome with 16 cords firewood. Sent
letter home.*

4. ritt ich mit Durack nach Mille-mille. Benedicierte auf d. Brunnen da
6. Kam Montag den 6. wieder heim
*I rode to Milla-milla with Durack [mission horse] and blessed the well.
Returned home on Monday 6th.*

7. Kam d. neue constable Rea, ging am gleichen Tage wieder nach
Pender Bay. Am Nachmittage des gleichen Tages kam auch Jack Harris, der
d. Mission wieder verliess am
*the new [police]constable Rea arrived and left same day to Pender
Bay[police station]. Afternoon Jack Harris also arrived who left the mission
on 11 Oct.*

11. Oct Am heutigen Tage ging ich abermals mit Br. Kasperek nach Mille-mille. Am Abend dieses Tages kamen Sub-Inspector Henlehan/Hanlehan und s. Mrs. & Miss Kelly.

On this day I again went with Br [Mathias] Kasperek to Milla-milla. In the evening sub-inspector Hanrahan and his wife and Miss Kelly arrived.

14. Heute gingen S. Inspector Hanlehan u. F. Thomas, Br. Anton nach Pender Bay.

On this day sub-inspector Hanrahan, Fr. Thomas [Bachmair] and Br. Anton [Helmrecht] went to Pender Bay.

15. abends kamen genannte 3 zurück. Namban in Pender Bay.

the three abovementioned returned in the evening. Namban [boat] in Pender Bay.

16. Mr Johnston kam dinner-time hier an, zurück von east.

Mr Johnston arrived back from the east at dinner time. [The retiring police constable was J T. Johnston. Later there is reference to a Johnston skipper of the Namban, and to Mrs. and Miss Johnston.]

17. Mr. Johnst. verliess Morgens 4 Uhr d. Mission. Mr. Hanlehan etc. um 8 ½ Uhr morgens. Mittags 1 Uhr Abfahrt mit Namban nach Broome. Kam in Broome an am

Mr Johnston left the mission at 4am. Mr Hanrahan etc. left at 8.30am. Namban departed to Broome at 1pm, arrived Broome 21st towards noon.

[in Broome]

21. gegen Mittag. Mr. Hanlehan war ½ Std. vor mir. F Nichol. hier in Broome.

Mr Hanrahan arrived half hour before me. Fr. Nicholas [Emo] is here in Broome

24. F. Bishofs u. Abal nach Streeter's station u. kamen Sonntag den

26. mit unserem Pferd Billy zurück.

Fr Bischofs and Abal went to Streeter's [pearling] station and returned Sunday the 26th with our horse Billy

27. P. Droste, Srs. Bernard, M Johns Patrick fuhren mit Namban nach BB Ankunft am

28. nachts gegen 12 Uhr

Fr. Droste, Srs. Bernard [possibly Sr Bernadine Greene, district superior], Sr. Patrick and Sr. John went to Beagle Bay on Namban. Arrived on 28th towards 12pm.

[at Beagle Bay]

31. Abfahrt der Namban nach Cape l'Eveque

Namban departs for Cape Leveque

November [1913]

3. der neue lighthouse-keeper hier
the new lighthouse keeper is here [previous lighthouse keeper was Abercrombie]

4. Father Nichol. hier
Fr. Nicholas [Emo] is here

5. Father Nichol verliess d. Mission u. ging mit d. 3 Schwestern nach Lombadina. Am nämlichen Tage wurde Wasser angebohrt im Convent-Brunnen (141 feet)
Fr. Nicholas [Emo] left the mission and went to Lombadina with the three sisters [presumably M. Bernard, Sr Patrick, Sr. John] Same day water in the convent well was struck at 141 feet.

6. ging ich nach Pender-Bay
I went to Pender Bay

[at Pender Bay/Lombadina]

7. (H.J. Freitag) celebrierte ich in Pender Bay (Firewood-place) darauf zum Mr. Bell u. Abends 7 Uhr zu Fuss nach Lombadina. Schief bei der new mill.
Feast of the Sacred Heart of Jesus [Friday] celebrated mass at the firewood place in Pender Bay and then to Mr Bell and in the evening at 7pm on foot to Lombadina. Slept at the new mill.

8. morgens gegen 10 Uhr Ankunft in Lombadina. Am

9. habe ich d. Sanctissimum zur ständigen Aufbewahrung eingesetzt.
arrived at Lombadina at 10am on 8 November, installed the Sanctissimum for perpetual keepsake on 9 November

12. Kreuzweg-Stationen in Lombadina errichtet.
installed the stations of the cross at Lombadina [erected the Way of the Cross]

13. 4 Kinder in Lombadina getauft
baptised four children in Lombadina [2 boys and 2 girls baptised]

15. Nov Lombadina verlassen und kam Abends zum Mr. Bell, der krank war/von einem Ochsen getreten)
left Lombadina and arrived in the evening at Mr Bell's who was sick, been kicked by an ox

16. Das hl. Wasser auf uns. Schoner, darnach zurück nach Beagle Bay, abends 6 Uhr Ankunft auf der Mission.
the holy water onto our schooner, thereafter back to Beagle Bay, arrived at mission at 6pm

[at Beagle Bay]

18. F. Thomas ging nach Broome mit Namban
Fr Thomas [Bachmair] went to Broome on Namban

19. Victor & Corneli mit Sachen für Schwestern nach Lombadina geschickt. Schwarze Paddy wurde krank (thyphoid).
Sent Victor and Corneli with things for the sisters to Lombadina. Black Paddy got sick (thyphoid).

24. Br. Math. 2 Männern nach BB zum Shell tauchen
Br Matthias [Wollseifer] went with two men to Beagle Bay for [pearl] shell diving

27 Br. Kasperek nach Buleman, & Br. Heinrich nach Lombadina
Br. [Mathias] Kasperek went to Bulman, and Br Heinrich [Krallmann] to Lombadina [note: Bully man/bulimen is Kriol for policeman, may denote site of a former police camp]

25 [sic] Br John zum Mr. Bell, Br. John zurück am 27. Nov.
Br. Johannes [Graf] went to Mr Bell, returned on 27 November

29. Br. Kasperek nach Nilmerang
Br. [Mathias] Kasperek went to Nilmerang

Dezember 1913

5. Br. Heinrich zurueck von Lombadina
Br Henry [Krallmann] back from Lombadina

1. - 8. den Srs M. Simeon & Alacaque retreat gegeben und von
6. - 8. den boys u. girls retreat.
gave retreat to Sisters M. Simeon and Alacaque [Kenny], 1 - 8 December, and gave a girls' and boys' retreat, 6-8 December

7. Dez. Bobby getauft
baptised Bobby

8. 6 boys zur ersten hl. Communion
[admitted] six boys for first communion

6. kam Namban ohne Pater zurueck
Namban arrived back without Father

8. Es gingen nach Buleman Br Heinrich; , nach Henry well zum Pfosten hauen Br. Anton, zum Namban nach Beagle Bay Br. Kasperek, Von den Children of Mary wurde Susi als Prefect und Pina als Sekretaerin gewaehlt.
Br Heinrich went to Bulman, Br Anton to Henry Well to cut [fence] posts, Br Kasperek per Namban to Beagle Bay, and of the Children of Mary Susi was elected Prefect and Pina as secretary.

10. Mail nach Cape l'Eveque & Srs by Peter & Port Darwin Thomy war hier.
[sent] mail with Peter to Cape Leveque and sisters, and Port Darwin Tommy was here

12. Namban segelte nach Broome, Joe Marsal Kapitän. Es wurde Wasser gefunden bei bohren an der Sägemühle.
Namban sailed to Broome, captained by Joe Marsal [Marsalino/Marcellino]. Water was found while drilling at the sawmill.

17. Mit den Mädchen & Srs. Mathew Simeon & M of + nach Beagle Bay
To Beagle Bay with the girls and Srs. Mathew [Greene], Simeon and Mary of the Cross [O'Brien?]

19. Peter von Cape L'Eveque zurück
Peter back from Cape Leveque

22. Constable Rea & Mrs kamen über Land von Broome und gingen gleich am nämlichen Tage weiter nach Pender-Bay. Am gleichen Tage kam Mr Egan, um für Felix Edgar cattle zu kaufen.
Constable Rea and wife came overland from Broome and continued same day to Pender Bay. Mr Egan arrived same day to buy cattle for Felix Edgar.

23. Heute kam F. Thomas mit Namban von Broome. Auch Mrs. Roe mit 3 children. Desgl. Kinematograph from Government.
Today Fr. Thomas arrived on Namban from Broome, also Mrs. Roe with three children, and a government cinematographer

[1913.12.24-1914.01.18 missing from photocopy of handwritten diary]

24. Dez. In d. hl. Xmass Nacht gegen 11 ½ Uhr verletzte Br. Wolls s. Hand, indem ein detonator in s. Hand explodierte.
During holy Christmas night about 11.30pm Br. Wollseifer injured his hand by exploding a denotator in his hand

25. Br. Heinrich u. Egan nach Baldwin Creek um Verkaufscattle zu suchen. Br. Heinrich auch nach Broome, um 3 mules zu holen. Erhielt auch W. Dohs/Bohs? picture show in der Schule
Br. Heinrich [Krallmann] and [Mr.] Egan to Baldwin Creek to seek out cattle for sale. Br. Heinrich also to Broome to fetch three mules. Also received picture show from W. Dohs[Bohs?] in the school

26 Abends 7 Uhr Br. Math mit Jagdwagen nach Buleman, u. fuhr mit Norman's lugger nach Broome zum Arzte.
at 7pm Br. Mathias [Wollseifer] by hunting car [jeep] to Bulman and took Norman's [pearling company] lugger to Broome to see doctor

29. August Sixt hier

1914 Cum Deo! [God Be With Us in 1914]

Januar 1914

6. Jan. Ich hielt d Amt u. F. Thomas Vesper
I conducted service and Fr. Thomas [Bachmair] the vespers
7. starker Regen setzte ein
heavy rains set in
8. Constable Ray kam von Pender Bay
Constable Rea came from Pender Bay
9. Constable Ray left mission for Broome. Briefe geschrieben an: P. General, P Hettenkofer, P. Kugelmann, P. Mendler u. an Geschwister
Constable Rea left mission for Broome. Wrote letters to P. General [Fr. Gissler, Rome Superior], P. Hettenkofer [3rd Consultor Rome], P. Kugelmann[Rector Masio Italy], P. Mendler [non-SAC] and to siblings
10. Br. Heinrich zurück von Broome mit 3 neuen mules. Erhielt Briefe von P. Kolb u. m. Br. August. Der schwarze Louis wurde nach Broome geschickt um s. Weib zu holen.
Br Heinrich back from Broome with three new mules. Received letters from Fr. Kolb[could be Fr Michael, Limburg or Fr John, Brasil] and Br. August [most likely 'my brother August'] Black Louis was sent to Broome to pick up his wife.
11. Maggie versuchte fortzulaufen, aber eingeholt von Kitty, Lily etc.
Maggie tried to run away but was caught up by Kitty, Lily etc.
14. F. Thomas & Billy und stock John nach Lombadina
Fr. Thomas, Billy and stockman John to Lombadina
15. Br. Heinrich nach Desaster-Bay
Br. Heinrich to Disaster Bay
17. Mail nach Broome geschickt per Norm. boat
sent mail to Broome by Norman pearling company boat
18. Abends im sewing room eine Schlange.
a snake in the sewing room in the evening
17. Jan. Abends beim Nachtgebet in der Kirche eine Schlange.
a snake in the church at the evening prayers
21. Jan 14 Ging mit den Mädchen picnic nach Bangedock. Alles voll Wasser. Br. Heinrich kam von Desaster Bay heim. Ebenfalls kam Joe Marsal mit Anselm von Broome (Francis Teo's case) zurück.
Went for picnic to Bangedock with the girls. Everything full of water/water everywhere. Br. Heinrich came home from Disaster Bay. Also Joe Marsal [Marcalino] and Anselm returned from Broome (re. Francis Teo's [court] case).

[extract from Pender Bay - Journal of Constable Rea (877) 30.10.1913 to 19.11.1913.
Aboriginal Natives 'Joseph Merry' & 'Charlie' charged with attempting to assault Francis Teo.
From Broome. Fr. Teo master of mission schooner Namban, crew Joe Merry and Charlie
while filling water tank remanded for five days, charge amended to 'attempting to assault'.
before Mr D. Bell JP]

23. Mr Egan, auf dem Wege zu Mr. Bell, kam hier vorbei, nur einige Minuten.

Mr Egan on the way to Mr Bell called in for a few minutes

24. Constable Rea kam zurück von Broome.

Constable Rea returned from Broome

25. Constable left Mission for Pender Bay. Pictures shown to camp people
Constable [Rea] left mission for Pender Bay. Showed [movie] pictures to camp people

27. F. Thomas zurück von Lombadina. Brief von Hause erhalten. Joe Marcalino als captain für Namban engagiert vom. 1.en Februar an. Heard death of constable Kinket.

Fr. Thomas [Bachmair] back from Lombadina. Received letter from home. Engaged Joe Marcalino as captain of Namban from 1st February. Heard about death of constable Kinket.

28. Schwarzer Charly fand einen vermutlichen Meteorolyth.

Black Charlie found what appears to be a meteorolite

30. Ritt mit Br. Heinrich nach Kolgerot.

rode with Br. Heinrich to Kolgerot

31. Br. Rudolf's Gesuch um Rückkehr in d. Heimat genehmigt. Es kamen von Pender Bay: Mr Egan, Bell, O'Grady.

Br. Rudolf [Zach]'s request to be allowed to return home approved. From Pender Bay came Mr. Egan, Mr Bell, Mr O'Grady

February 1914

1. Mr Egan fort mit cattle nach Broome

Mr Egan left for Broome with the cattle

2. Mr Bell, O'Grady und Br. Kasperek (wehen Finger) nach Broome. Briefe geschickt an: Schws. Avila, Raphael u. P. Provinzial. Br. Heinrich nach Baldwin Creek. Stock John & Brigid nach Lombadina zum Thomas gegangen.
Mr. Bell, Mr O'Grady and Br. Kasperek (sore finger) to Broome. Sent letters to Sisters Avila [not a SJG sister], Raphael [if SJG Sullivan or Tuttle] and Fr. Provincial [Fr Michael Kolb, Limburg]. Br. Heinrich to Baldwin Creek. Stockman John and Brigid went to Lombadina to join Thomas [Puertollano? Bachmair?]

.

9. Francis Teo kam hier an mit Pferd & sulky von Pender Bay.
Francis Teo arrived here with horse and sulky from Pender Bay.
10. Francis verliess die Mission und nahm s. Weib Therese mit.
Francis [Teo] left the mission and took his wife Therese with him
14. Br. Wolls kam zurück von Broome mit Gonzalez boat. Finger geheilt.
Mr Bell, O'Grady & G. Loy von Broome zurueck. Erhielt einen Brief von P. J. Scholten.
Br. Wollseifer returned from Broome on Gonzalez boat, finger is healed. Mr. Bell, Mr. O'Grady and [George] Loy back from Broome. Received a letter from P. J. Scholten [not a SAC].
15. Mr Bell etc. nach Pender Bay.
Mr Bell and others to Pender Bay
12. 2 junge Engländer vom Perl Boot Mcdaphne hier, welche nächsten Tag wieder gingen.
two young Englishmen from the pearl boat Mcdaphne [?? not listed in the Norman fleet] were here and left again the next day
18. Br. Wolls zum Feuerholz-hauen nach Beagle Bay
Br. Wollseifer to Beagle Bay for firewood cutting
19. Mr Sixt hier
24. Constable Rey [Rea] von Pender Bay hier
25. Constable Rey [Rea] went to Beagle Bay
26. Feb. Abreise des Br. Rudolf nach Deutschland u. Fr. Thomas nach Broome. War mit Buben und Mädchen in Beagle Bay. Namban fuhr gegen 11 Uhr mittags ab. Films zu Broome gesandt. Brief gesandt an Soeur Susanne.
Departure of Br. Rudolf [Zach] to Germany and Fr. Thomas [Bachmair] to Broome. I was at Beagle Bay with boys and girls. Namban departed around 11am. Sent films to Broome. Sent letter to Sr Susanne [presumably a French context].
27. Const. Rea sandte v. Buleman d. kl. Rosy Wege/Weje/Waje
Constable Rea sent the little Rosy Wege/Weje/Waje (unreadable) from Bulman
28. Const. Rea zurück von Buleman. Mail kam von F. Nichol. & Srs. Erhielt Brief von M. Bernard.
Constable Rea back from Bulman. Mail arrived from Fr. Nicholas [Emo] and the sisters Received letter from Mother Bernardine [Greene] [Lombadina]

March 1914

1. Const. Rea zurück nach Pender Bay

3. Brief an M. Bernard gesandt
sent letter to Mother Bernard

6. Ritt (Ginny) mit Br. Heinrich zum neuen Bohrloch im Paddock. Auf dem Heimwege fiel Hagel. Einige Kinder hatten gemeint, der Hagel sei Manna, andere caustic soda.
Rode (on Ginny) with Br. Heinrich to the new bore in the paddock. On the way home it hailed. Some children thought it was manna, others thought it was caustic soda.

7. March 1914 Mail kam von F. Nichol.
Mail arrived from Fr. Nicholas [Emo]

9. Mail gesandt zum F. Nichol. Pelagias Kind auf den Namen Thomas getauft. Dominic patrinus. Mail. zum F. Nichol. geschickt.
Sent mail to Fr. Nicholas. Pelagia's child was baptised in the name of Thomas. Dominic patrinus. Sent mail to Fr. Nicholas.

12. Ankunft d. P. Josef & Kasperek mit Namban. Erhielt Brief von Joh. Levermann aus Amerika.
Arrival of Fr. Josef [Bischofs] and [Mathias] Kasperek on the Namban. Received letter from Joh. Levermann/Leermann? from America.

13. P. Josef und ich ritten zum Br. Heinrich im neuen Paddock. 2 junge english-men von einem pearl boat kamen abends 9 Uhr an. Dieselben gingen wieder fort am

15. Sonntagmorgens nach dem Amte
Fr. Joseph [Bischofs] and I rode to new paddock to see Br. Heinrich [Krallmann]. Two young Englishmen from a pearling boat arrived in the evening at 9pm and left again [two days later] on 15th, Sunday morning after service

16. (Cosmo mit mail für Bell etc. nach Cape L'eveque). Cosmo ging nicht, da M. Bernard mit Salvado von Lombadina kam, desgl. Mrs. Puertollano & Mary. Ich holte sie per Sulky von Rheinswell ab.
(Cosmo [was supposed to] take mail for Mr Bell to Cape Leveque). Cosmo didn't go because Mother Bernard [Bernadine] arrived with [Bishop] Salvado from Lombadina, also Mrs Puertollano and Mary. I picked them up by sulky from Rheinswell [Rhine well?]

17. P Josef hielt's Amt und predigte. At night picture show in convent. Getauft wurden Beluigi und s. Weib von P. Bishofs. Dieselben empfangen auch die erste hl. Kommunion. Urgent mail kam von Cape l'Eveque.
Fr. Joseph [Bischofs, from Broome] conducted service and preached. At night picture show in convent. Fr. Bischofs baptised Beluigi and his wife and these two also received their first holy communion. Urgent mail arrived from Cape Leveque.

18. Remy über Land nach Broome. Schickte Briefe an F. Thomas, Joh. Leermann & Sr. Dol. Br M. Wollseifer zum Feuerholz hauen nach Allegator Creek.
Remy went to Broome overland. I sent letters to Fr. Thomas [Bachmair?], Joh. Leermann [Levermann? in America] and Sr. Dol. [possibly Sr Simeon, 1st Sorrow].
Br. [Mathias] Wollseifer went to Alligator Creek to cut firewood.
19. P Josef Amt und Predigt. M Bernard & Sr Patrick mit Jagdwagen nach Beagle Bay für Lombadina. rope pulling etc. Georgie von Lombadina nahm mail mit fuer Bell u. Rea.
Fr. Joseph held service and sermon. Mother Bernard [Bernadine] and Sr. Patrick by hunting car [jeep] to Beagle Bay for Lombadina. Rope pulling etc. [they organised games for the children]. Georgie from Lombadina took the mail for [Mr] Bell and [Constable] Rea.
20. March Br. Heinrich fand Wasser im neuen bor im paddock: [later annotated:] Thomas Well.
Br. Heinrich found water in the new bore in the paddock [later annotated:] Thomas Well
21. P. Bishofs went to Buleman um hl. Wasser zu lesen für Br. Mathias
Fr. Bishofs went to Bulman to [bless?] holy water for Br. Mathias [Wollseifer]
22. Mail gesandt nach Pender Bay und Lombadina
23. P Josef zurück
Fr. Joseph [Bishofs] returned [from Lombadina]
24. Br Anton fing an d. alte block-fence der Trappisten (bei der cart shade) abzureissen
Br. Anton [Helmrecht] started to tear down the old Trappist block fence at the cart shed
29. Mit d. Mädchen picnic nach der neuen Windmühle. Als wir zurückkamen erhielten wir durch einen Brief von F. Nichol. die Nachricht, dass Drysdale zerstört u. d. Missionare ermordet seien.
Went to a picnic with the girls to the new windmill. When we came back we had news by letter from Fr Nicholas [Emo] that Drysdale [Benedictine mission] was destroyed and the missionaries killed.
29. Br. Wollseifer zurück von Allegator Creek
Br. [Mathias] Wollseifer back from Alligator Creek
30. Namban ging nach Broome mit 8 cords firewood u. 13 Schweinen. Briefe geschickt an P. Scholten u. 1 Ansichtskarte an m. Geschwister u. Familie Lehrbrock. P. Bishofs nach Beagle Bay geritten. Mrs. Roh und ihr gr. Mädchen went with Namban to Broome.

Namban went to Broome with eight cords of firewood and 13 pigs. Sent letters to P. Scholten and a picture postcard to my siblings and Lehrbrock family. Fr. Bischofs rode to Beagle Bay. Mrs Roe and her big girl went to Broome on Namban.

April 1914

1. Aufbruch nach Lombadina mit 2 Schwarzen von Lombadina. Kreuzte am Abend die Pender Bay mit vielem trouble, gebrauchte 2 Std. 20 Minuten. Einmal beinahe samt mule ertrunken.

Departed for Lombadina with two blacks from Lombadina. Crossed Pender Bay in the evening with much trouble, took 2 hours and 20 minutes. At one stage nearly downed together with the mule.

[in Lombadina]

2. Nachmittags 4 $\frac{3}{4}$ Ankunft in Lombadina
Droste arrived Lombadina 4.45pm

3. Jesu Freitag; Anbetung bis 11 Uhr. Sr. M. J. beinahe von einer Schlange gebissen in der Hütte des alten Francis
Feast of the Sacred Heart of Jesus; prayers until 11am. Sr. M [presumably Sister Mathew Sr Mary John Walker or M. Joseph McAffery] nearly bitten by a snake in the hut of old Francis [Narabat? Teo?].

6. April 1914 Ritt mit Martin & Nab nach Cap l'Eveque. Spendete des morgens dem alten Francis Narabat die letzte Oelung.
Rode with Martin and Nab to Cape Leveque. Gave extreme unction [last rites] to old Francis Narabat

7. Rückkehr von Cape l'Eveque nach Lombadina.
Returned from Cape Leveque to Lombadina.

8. Ankunft von Constable Rea & boy Louis
Constable Rea and native police boy Louis arrived

9. constable Rea nach Harry O'Grady um mit dessen schooner auf d Suche nach d. schwarzen Mördern zu gehen.
Constable Rea [and police boy Louis?] went to Harry O'Grady's place to look for the black killers on O'Grady's schooner. [presumably hunt for Drysdale mission attackers]

10. Nachts Ankunft des Salvador mit Father Nichol & Constable White, die aber nicht an shore kommen, sondern gleich weiter fahren nach Drysdale, Thomas Purtollano aber kam des morgens

11. auf der Station an.

During the night the San Salvador arrived with Fr. Nicholas [Emo] and Constable White, however they did not come ashore but continued on to Drysdale. But Thomas Puertollano arrived at the station [Lombadina mission] on the morning of the 11th.

15. Rückreise nach Beagle Bay mit 4 Schwarzen, übernachtet in Pender Bay by George Loy.
Return journey to Beagle Bay with four blacks, stayed overnight at George Loy's place in Pender Bay

[at Beagle Bay]

[half a page left empty]

16. Zurück in Beagle Bay, Zu gl. Zeit kam P. Bish mit d. Mädchen zurück vom picnic nach Bern. Well. Auch Namban kam zurück von Broome. Mr Parks & Bell von hier nach Henry well mit Vieh. Mit Namban kam/en
Back at Beagle Bay. At the same time Fr. Bischofs [Parochus] arrived back with the girls from a picnic at Bernard Well [perhaps after Br. Bernard Hoffmann, 1906 at Beagle Bay] Namban also returned from Broome. Messrs. Parkes and Bell went from here to Henry Well with cattle. On the Namban arrived [Fr. Bischofs and Br. Heinrich.]

17. P. Josef & Br Heinrich nach Baldwin Creek um noch fette Ochsen für Parcs zu suchen.
Fr. Joseph [Bischofs] and Br. Heinrich to Baldwin Creek to find some more fat bullocks for Parkes

19. Pelagia hl. Ölung gespendet. Br. Anton mit Jungens nach Beagle Bay.
Gave last rites to Pelagia. Br. Anton [Helmrecht] to Beagle Bay with boys.

20. Mail nach Lombadina geschickt. Pelagia +
Sent mail to Lombadina. Pelagia died

21. F Bischofs und Heinrich zurück. Pares hatte 70 Ochsen bekommen.
Fr. Bischofs and Br. Heinrich returned [from Baldwin Creek] Parkes had received 70 bullocks.

23. Namban nach Carnot Bay

24. April P. Josef & 6 Mädchen nach Lombadina, Br. Kasperek und ich nach der neuen Windmühle im Paddock.
Fr. Joseph and six girls to Lombadina, Br. Kasperek and I to the new windmill in the paddock.

26 Br Kasperek nach Harry O'Grady

27. Br Anton nach Mille-mille
Br Anton [Helmrecht] went to Milla-milla [on the Drysdale lease]

28. Ging ich nach Beagle Bay. August Sixt war da.
Went to Beagle Bay. August Sixt was there.

29. Mit Corneli & Isaak per waleboat zum Sandy Point. Um 2 Uhr trafen wir Namban (von Alligator /creek kommend) und darauf gleich Abfahrt nach Broome.

Went with Corneli and Isaac to Sandy Point by whale boat. Met up with Namban arriving from Alligator Creek at 2pm and straightaway departure for Broome.

May 1914

1. Ankunft in Broome nach gutem Tripp.
Arrived in Broome after a fine journey.

3. Abends (gegen 6 ¾ hr) kam F. Nichol. von Drysdale zurueck.
About 6.45 pm Fr. Nicholas [Emo] arrived back [in Broome] from the Drysdale.

4. In d. Frühe (7 Uhr) Telegramm von ueber 100 Worten zum Bischof Torres gesandt. Rueckantwort abends gegen 5 Uhr.
Sent telegram of over 100 words to Bishop Torres early morning 7am. Received reply in the evening about 5pm.

10. Um 2 Uhr p. M. segelte F. Nicholas ab fuer Lombadina; des Abends fuhren F. Thomas u. M. Benedict Sr. of the 7 Dol u. Sr. Laetare nach Beagle Bay ab.
Fr. Nicholas [Emo] sailed for Lombadina about 2pm. In the evening Fr. Thomas [Bachmair], Mother Benedict, Sister 7th Dolor and Sister Laetare left for Beagle Bay.
[These are not listed in SJG but may be original names given or Droste's abbreviation. They are not native sisters (ca 1940s). Laetare (joy) may be Sr. Joy.]

9. Abends waren F. Thomas und ich auf der wireless Station.
Fr. Thomas [Bachmair] and I were at the telegraph station [Broome] in the evening.

11. Ich ging zum steamer 'West Australia' und holte die half-cast Mädchen
I met the steamer West Australia to pick up the half-caste girls [maybe from Drysdale?]

(Erster firewood trip am Monat May 7 cords)

2.ter		9 ½ cords
3.er	14. Juni	11 cords
4.er	5 July	10 cords
5.er	1. Aug.	10 cords
6.er	22 Aug.	10 cords)

[statement of firewood gathered for sale during month of May]

July 1914 [very faint ink]

5. F. Bishofs mit schooner nach Beagle Bay zurueck.

Fr. Bischofs back to Beagle Bay on schooner

6. M. Antonia annointed by F. Bishofs
Fr. Bischofs anointed Mother Antonia [O'Brien? D. 1923].

9. Abends xx Uhr mit F. Bishofs zur W. Australia. um nach Derby zu fahren. Aber erst am

11. abge[legte? Kleid?] waehrend der 2 Tage auf d. Dampfer.
Left in the evening of the 9th with Fr. Bischofs to catch the West Australia to Derby. But only took off my robe on the 11ths after two days' jourey on the steamer.

12. Nachmittags 5 Uhr Ankunft in Derby xxx xxx xxx beim Lehrer Winter.

Arrived in Derby 5pm, xxxxxx at teacher Winter's place. [faint ink]

13. Celebrierte in Winters house.
Celebrated [mass] at Winter's house.

14. 4 gingen zur Beichte & Com. Taufte [Benadettas?] Kind (ohne Ceremonien u. Feste) auch den Mann Banaventura [Bonaventura?].
Nachmittags 5 Uhr Abfahrt der W.A. nach Broome.

Four went to confession and holy communion. Baptised the child of Bernadette (without ceremonies and feast) and the man Bonaventura. Departed for Broome 5pm.

15. Abends 11 Uhr Ankunft in Broome.
Arrived in Broome 11pm.

16. July Abends 11 Uhr xxx Joe Mars. xxot auf Nambal
11 pm Joe [Marcelina] xxxx on the Nambal

[better ink from here:]

19 - 24 war ich in retreat
I was in retreat

26. In der Frühe kamen Decanus Martelli & F. O'Neil. Letzterer predigte Sonntags-Abend. Mit Father O'Neil kamen Marcella & Cecilia.
Early morning Decanus [Dean] Martelli and Father O'Neill arrived. [in Broome?] The later held the sermon on Sunday night. Marcella and Cecilia came with Fr. O'Neill.

Luigi Aloysius Martinelli arrived Lombadina around Oct 1914, was possibly a teacher at BB. Maybe he was a Deacon when he arrived? Fr Luigi Martelli died Oct 23 1923 Bunbury. O'Neill may have been a Diosecan Priest from Perth

[28 July beginning of WWI]

29. Abends 10 Uhr ging F. O'Neil zum steamer Bullara for Hedland. Am gleichen Tage kamen Kriegsgerüchte.
Fr. O'Neill went to the steamer Bullara at 10pm for Port Hedland. On the same day heard rumours of war.

August 1914

1. Namban und Salvador kamen an. Ersterer brachte 10 cords firewood.
Namban and San Salvador arrived [in Broome]. The former brought 10 cords firewood.

6. Abends on board d. West Australia. Traf Mrs. Lenehan & Zenker.
In the evening on board the West Australia. Met Mrs Lenehan and Zenker.

7. Mittags 1 Uhr Abfahrt per Namban nach Beagle Bay (auch Dean Martelli) Sebastian captain.
Lunchtime 1pm departed on Namban to Beagle Bay (Dean Martelli also). Sebastian was captain.

8. Nachmittags 5 Uhr Ankunft in Beagle Bay.

13. Mittags ritt ich per Billy nach Lombadina, damit Salvador F. Martelli nach Lombadina bringe. Abends begann F Martelli mit Schwestern retreat.
Rode to Lombadina on Billy [billy cart?] so that the San Salvador takes Fr. Martelli to Lombadina. Fr. Martelli commenced retreat with the sisters in the evening.

14. Ankunft in Lombadina. F. Nicholas auf der Besserung, Sr. Patrick nicht so wohl.
Arrived at Lombadina. Fr. Nicholas [Emo] is recovering. Sr. Patrick not so well.

19. Abreise von Lombadina [*departed Lombadina*]

20. Mittags Ankunft in Beagle Bay. Des Morgens war F. Martelli per sulky (Br. Kasperek) nach Beagle Bay gefahren um per Salvador nach Lombadina.
Arrived Beagle Bay [mission]at midday. In the morning Br Kasperek had taken Fr. Martelli by sulky to Beagle Bay [harbour] to take San Salvador to Lombadina.

21. Nachts Sebastian nach Broome gesegelt mit firewood & Schweinen.
Sebastian sailed to Broome during the night with firewood and pigs.

24. Mr Bell kam von Disaster Bay und ging am nächsten Morgen nach Derby [?]
Mr Bell arrived from Disaster Bay and left next morning for Derby

26. Per Billy & H. C. Jack nach Disaster Bay. Abends 6 Uhr Ankunft daselbst (Kitty & Susi kamen am nächsten Tage.) Br. Wollseifer machte d. Stockyard dort. Br. Heinrich bohrte 2 Löcher (Burok-nival und Kobole-well). Sah dort 7 emus 2 crocodile etc. u. boab-tree von 31 Fuss Umfang und mit Adlernest in der Krone. Celebrierte fast täglich. 53 hl. Kommunionen . Kehrte am
I went to Disaster Bay with H. C. Jack by billy cart. Arrived there 6pm, (Kitty and Susi arrived next day). Br. Wollseifer was making a stockyard there and drilled two bore holes (Burok-nival well and Kobole well). Saw seven emus and two crocodiles etc. there. and a boab tree of 31 foot circumference with an eagle's nest in the crown. Held mass almost daily. 53 holy communions. Returned on

September 1914

7. Sept. mit Jack u. Bernard nach der Mission zurueck. Als Reitpferd hatte ich mule Blacky.
with Jack and Bernard to the mission [Beagle Bay]. My stallion was the mule Blacky.

4. kam Namban von Broome zurück.

13 Mr McNamara u. J. Sera kamen Abends von Beagle Bay hier an, auf d. Suche nach Gold zum Nampi Sound.
In the evening Mr McNamara and J. Sera arrived here [at mission] from Beagle Bay looking for gold at Nampi Sound [Yampi Sound]

14. Per Donkys gingen d. beiden nach Beagle Bay, am selben Abend kam Constable Rea.
The two went to Beagle Bay by donkey, on the same evening Constable Rea arrived.

16. Br Heinrich von Disaster Bay zurück

17. Sohn von Anselm und Dora auf den Namen Anselm-Martin getauft.
Baptised the son of Anselm and Dora in the name of Anselm-Martin.

19. Constable Rea von Carnot Bay & Buleman zurueck. Abends starb Marcella im Convent.
Constable Rea arrived back from Carnot Bay and Bulman. In the evening Marcella died in the convent.

20. Festum 7 Dol. B. M. V. F. Thomas beerdigte Marcella. Constable nahm Nigger in d. camp gefangen.
The Feast of Seven Sorrows of Mary (BMV) Fr. Thomas [Bachmair] buried Marcella. Constable took a black from the camp as prisoner.

21. Br. Heinrich mit Leuten nach Baldwin Creek zum bohren.

Br. Heinrich took some people to Baldwin Creek to dig a bore.

25. Nachmittags gegen 3 Uhr Ankunft in Broome. In Jap. Garden Fall vom Pferde. (F. Rosendo & Br. Placidus da)
Arrived in Broome about 3pm. Fell off the horse in the Japanese Garden. (Fr. Rosendo [Sosa] and Br. Placidus were there [Benedictines?].)

30. Abreise von Broome (*left Broome*)

[the next few entries have their date corrected from September 31, 32, 33 to October]

Oktober 1914

1. Oktober Campste in Spring Creek bei J. Harris, Chapel & Baldock
Camped in Spring Creek at the place of J. Harris, Chapel and Baldock

2. Nachmittags gegen 5 Uhr Ankunft Baldwin Creek beim Br. Heinrich, der ein 3.es Bohrloch im Brunnen gebohrt hatte.
Arrived at Baldwin Creek about 5pm where Br. Heinrich had bored a third hole in the well

3. Hochzeit von Ami & Willy
wedding of Amy and Willy

4. Celebrierte in Baldwin Creek. Waehrend der Messe eine Schlange am Tische, auf dem ich celebrierte. Nach der Messe zur Mission. Kehrte bei Sixt ein.
Held mass at Baldwin Creek. During mass a snake on the table where I held mass. After mass to the mission. Called in on Sixt.

1. Okt. In der Nacht ging Namban nach Broome mit Feuerholz u. Constable Rea.
During the night Namban departed for Broome with firewood and Constable Rea.

8 In der Frühe 5 ½ Uhr kamen eine Abteilung Marinesoldaten v. cruiser Pioneer von 10 Mann und 2 Offizieren in Kriegsrüstung u. glaubten eine wireless-station hier zu finden. Commander war Katholike. Zwischen 10 und 11 Uhr Morgens kehrten sie teils per Pferd (4) teils per Ochsenwagen wieder zurück.
In the early hours 5.30am a detachment of marines from the cruiser Pioneer, [see http://en.wikipedia.org/wiki/HMAS_Pioneer] 10 men and two officers in full war attire, arrived and thought they would find a wireless station here. The commander was Catholic. Between 10 and 11 am they went back some on horseback (four of them), some by bullock cart.

10. Per mule nach Bulman zum Br. Heinrich

11. Celebrirte in Buleman Haus u. ging mit Br. Heinrich nach Bagershock. Ankunft Namban u. Rev. M & Sr. Flight
Held mass in the house at Bulman and went to Bagershock with Br. Heinrich. Namban arrived with Reverend Mother and Sr. Flight. [Flight refers to the Second Sorrow in the Dolor Rosary]
12. Celebrierte wieder und dann heimwärts War 1 Stunde bei Sixt.
Held mass again then off to home. Spent an hour with Sixt.
13. Raphael mit Cape l'Eveque mail über Land nach Broome.
Raphael went overland to Broome with mail from Cape Leveque.
17. Const. Rea von Broome zurück. H. O'Grady kam von s. Platze - auf dem Wege nach Broome. Beide gingen am gleichen Tage wieder fort. Abends Exercitien angefangen l. Srs Bend. & Flight.
Constable Rea arrived back from Broome. Harry O'Grady came from his place on his way to Broome. Both left again same day. Started retreat in the evening with Srs Bend. [Benedict] and Flight.
19. Wurde der Brunnen bei d. camp von Br. Heinrich angefangen.
The well [or fountain] at the camp of Br. Heinrich was commenced.
20. Namban nach Pender Bay (ging nicht nach Pender Bay)
Namban went to Pender Bay (I didn't go)
22. oder 23. Ankunft d. 3 wilden Schwarzen
22nd or 23rd the three wild blacks arrived
25. Schluss d. Schws. Exercitien
End of the sisters' retreat
26. Namban nach Broome (Fr. Thomas, Sr. Benedict., & Simeon) ohne Feuerholz
27. Rev. M. Flight & 7 Dolour here
Reverend Mother, Sister Flight and Sister 7th Dolor here [The 7th Dolor in the Dolor Rosary is the Burial]
29. Ausflug mit Mädchen & Schws. nach [in shorthand] Banged.
Excursion to [in shorthand] Bangedock with girls and sisters
28. Br. Heinrich zum Brunnenbohren nach [in shorthand] Cangol.
Br. Heinrich to Cangol. for well digging
27. Br. Anton nach Millemille zum abbrechen der dortigen Windmühle
Br. Anton to Milla Milla to tear down the wind mill there

29. Rückkunft Harry O'Grady von Broome
Harry O'Grady back from Broome

November 1914

4 Constable Rea kam von Pender Bay. Alle mussten Formular in re. unterschreiben.

Constable Rea came from Pender Bay. Everyone had to sign a document re. war

6. Constable wieder zurück nach Pender Bay. Die boys picnic nach Beagle Bay.

Constable went back to Pender Bay. The boys went for a picnic to Beagle Bay [seaside].

7. Ankunft Namb's von Broome mit Srs. Xav & 6th Dol & Mary & little Nellie

Namban arrived from Broome with Sisters Xavier and 6th Dolor, and Mary and little Nellie [The 6th Sorrow is Mary receives Jesus]

9. Ging mit Br. Heinrich & Wollseifer nach Wanbergor - guter Regen - zogen eine Kuh aus einem [in stenography] spring

Went to Wanbergor with Brs. Heinrich and Wollseifer - good rain - pulled a cow out of spring [partly in shorthand]

8. Peter ging mit mail nach Pender Bay & Lombadina

Peter took mail to Pender Bay and Lombadina

15. Nov. Br. Kasperek brachte Rev. Mother & Sr. Mathiew nach Beagle Bay zum Namban, der in der Nacht nach Lombadina abfuhr.

Br. Kasperek took Rev. Mother and Sr. Mathew [Sr Mathew Greene arrived 1908] to Beagle Bay to the Namban which departed during the night for Lombadina.

17. Sr 7nd Dolor taufte die alte Mangerbor auf den Namen Margar.

Sr. 7th Dolor baptised the old [woman] Mangerbor in the name of Margaret.

18. Br. Kasperek fing an Haus für August & Gipsy zu bauen.

Br. Kasperek commenced to build a house for August and Gypsy.

22. Beginn der retreat für Lombadina Sisters (Sr. Patr., John & Josef)

Commenced retreat for the Lombadina sisters (Srs. Patrick, John and Joseph)

24. Br. Anton machte den Weg über den Sandhügel bei Beagle Bay.

Br. Anton built a road across the sand dune at Beagle Bay

29. Schluss der Srs. Retreat [end of the sisters' retreat]

26. Corneli & Maudie verheiratet [*married*]

Dezember 1914

1. M John & Josef ausgefahren, wurden durchnass
Srs. John and Joseph got drenched during an outing

2. Ausflug mit Srs & Mädchen nach Thomas Well. Br. Kasperek
fixte die pump road
Excursion to Thomas Well with the sisters and girls. Br. Kasperek fixed the pump road.

10. Salvador mit Agnes kam von Cheely Creek, um Srs M J & J.
zu holen.
San Salvador came from Chile Creek with Agnes [Puertollano] to fetch sisters M. J & J [Sr Mary John Walker & Joseph Mcaffery]

15. Brachte Srs. mit Sulky nach Beagle Bay, Abfahrt nach
Lombadina 10 Uhr morgens
I took the sisters by sulky to Beagle Bay, departure for Lombadina at 10am

8. Philomena getauft, 8 children of Mary aufgenommen.
Mädchen hatten vom 6. - 8. Dez. retreat
Baptised Philomena [Puertollano], took in eight children of Mary. Girls' retreat from 6th to 8th December.

23. Ankunft des Namban u. F. Thomas von Broome, und des
Half-cast Mädchens Lucie (Mrs. Connor)
Namban arrived from Broome with Fr. Thomas [Bachmair] and the half-caste girl Lucy [sent by] Mrs. Connor

26. 1 hr. Racing-day ausserhalb der gate. 11 horses u. 9 mules,
auf Angela, Senanus, big Sarah, im Fass Hopbier. Zum Schluss ritten Br.
Heinrich Kasperek & Anton. Heinrich won mit Durack. Abends vor dem
Rosenkranz taufte ich die Mutter d. Appollonia, die dann 2 Std. darauf starb.
Race day. One hour of races outside the [mission] gate, 11 horses and 9 mules. [Betting on?/Riders were?] on Angela, Senanus, big Sarah. Hop beer in the barrel. Finally Br Heinrich [Krallman], Br [Mathias] Kasperek and Anton [Helmrecht] rode [against each other] and Heinrich won on Durack. In the evening before rosary I baptised the mother of Appollonia, who died two hours later.

28. Sr. 7TH Dolor zur Reverend Mother erwählt. Br. Heinrich ging
unweit Reinswell bohren.
Sr. 7th Dolor was elected as Reverend Mother. Br. Heinrich went to bore for water close to Rheinswell [Rhine Well?].

31. H. O'Grady & Mr. Bell kamen; aber am gleichen Tage
wieder weiter nach Broome.

Laus Deo! [*Praise the Lord*]

Cum Deo 1915 [God Be With Us in 1915]

2. Jan. wurden die Cement Ringe in den Brunnen bei der Exfalle
gelegt

The cement rings were placed in the well by the old trap.

6. Jan. Teoph. Prozession gehalten. F. Thomas trug d.
Allerheiligste. Gingen an d. neuen camp vorbei, dann wieder zur Kirche, da
es anfang zu regnen.

*Held the Epiphany procession, Fr. Thomas carried the Eucharist. Passed the
new camp and then back to church because it started to rain.*

4. ten 30 Mädchen gestraft wegen Tabakkauens
punished 30 girls because of tobacco chewing

10. Jan Sebastian mit Blacky nach Lombadina u. am
Sebastian went with Blacky to Lombadina

14. donnerähnlichen Krach gehört im ganz. Distrikt.
heard a thunder-like noise in the whole district

15. kam er zurück
Sebastian [who went with Blacky to Lombadina on 10 January] returned

17. Mr Bell & O'Grady back from Broome, auch Mr. Harris kam
mit - very ill.
Messrs Bell and O'Grady returned from Broome with Mr Harris - very ill

18. F. Thomas mit Bell & O'Grady nach Lombadina. (Harris last
Will hier geschrieben)
*Fr. Thomas accompanied Messrs. Bell and & O'Grady to Lombadia. Mr Harris
wrote his last will here [Beagle Bay].*

5. Jan Raphael mit Cape l'Eveque mail über Land nach Broome und
kam zurück am

25. Jan mit Tomy Clarks boat.
*Raphael took Cape Leveque mail to Broome overland on 5th and returned on
Tom Clark's boat on 25th.*

23. Mr Normann jr. & Bob Paton kamen nachmittags von
Buleman hier an u.

25. kehrten sie wieder zurück per mules
*Messrs. Norman Jnr. [Norman Pearling Company] and Bob Paton arrived
from Bulman in the afternoon of 23rd and returned by mule on 25th.*

26. Jack Harris verliess mission und fuhr von Bulemann mit
Hermanns boat nach Broome, auch Cape l'Eveque mail mitgeschickt.

Jack Harris left the mission and took Hermann's boat from Bulman to Broome. Sent Cape Leveque mail with them.

25. Jan Schickte Hochzeitskleider für Martin nach Lombadina. Sixt hier, wachten die ganze Nacht
Sent wedding clothes for Martin to Lombadina. Sixt was here, were up all night.

23. Br. Anton schweren Fall von Billy, versah ihn mit Sterbesakramenten.
Brother Anton [Helmrecht] had a bad fall from Billy [billy cart? horse Billy?], gave him last rites. [Lived to 1939]

29. Mr. Fleischer, in charge of Jacky Clarks boats, hier und am folgenden Tage wieder nach Beagle Bay.
Mr Fleischer the skipper of Jack Clark's boat was here and left the next day for Beagle Bay

February 1915

2ten Erinnerung der Profess, kurze Ansprache von derselben gehalten (Erschlaffung im Dienste Gottes)
Commemmorated the taking of vows, held a short speech about it (slackening off in the service of the Lord)

5ten Br. Anton u. Kasperek und Hermann nach Beagle Bay zur Abfahrt nach Broome
Brs. Anton and Kasperek and Hermann to Beagle Bay for departure to Broome

7ten Cosmo nach Bulaman per mule um unsere mail per Norman cargo boat zu holen. die Nachricht von Bischof Vieters Tod erhalten.
Cosmo went by mule to Bulman to fetch our mail from Norman's cargo boat. Received the news of the death of Bishop Vieter.

8ten Mauves mother mit Sterbesakramenten versehen.
Gave last rites to Mauve's mother

9ten Mauves mother verschied heute und wurde am abend beerdigt. Von Lombadina kam Cape L'Eveque mail. Desgleichen kamen Mr Norman jnr. und skipper Krist
Mauve's mother died today and was buried in the evening. The Cape Leveque mail came from Lombadina. Mr. Norman Jnr. and skipper Krist also came.

11. Robrai nach Lombadina nahm Thomas & Sebastian Pferde und Cape L'Eveque mail mit. Ferner Ausflug mit visitors und boys per Pferd über Jeralk, Wanbengor nach Bangedock. Kasimir vom wilden Schwein gebissen.

Rob Roy left for Lombadina taking horses for Thomas and Sebastian and Cape Leveque mail. Also excursion on horseback with the visitors [Norman, Krist] and boys via Jeralk, Wanbengor to Bangedock. Kasimir [could be a horse] was bitten by a wild boar.

12. Norman Jr & Krist wieder ab nach Bulemann

14. Um die Mittagszeit eine ringförmige Sonnenfinsternis.
An eclipse of the sun in the form of a ring around midday

15. Constable Rea kam von Pender Bay nach hier. Bromby, Speider etc. Schwarze von Thomas Chatmans Station hier.
Constable Rea came from Pender Bay. Brumby, Spider and other blacks from Thomas Chatman's station are here.

16. Father Thomas von Lombadina zurück mit mail von Cape L'Eveque

17. Mr Rea nach Buleman [*constable Rea leaves for Bulman*]

13 Mr Parks auf der Durchreise vo. Broome nach Bell, am nächsten Tage zum Mr Bell
Mr Parkes on his way from Broome to Mr. Bell's place, continues next day

19ten Namban zurück von Broome, Herman u. J. Harris starben in Broome. M. Antonia nach dem Süden.
Namban back from Broome. Herman and J. Harris died in Broome. M. Antonia [O'Brien] left for the south.

20. Mr Parks & Bell mit 210 Ochsen hier von Pender Bay, am nächsten Tage von hier fort
Messrs. Parkes and Bell brought 210 bullocks from Pender Bay, left the next day

23. Mail nach Lombadina & Cape L'Eveque. Mr Bell, J. Parks & Br. Heinrich u. Mr. Rea von Baldwin Creek zurück. Parks bekam 103 Ochsen von uns. Am Abend kam auch H. O'Grady von Madana und brachte d. Nachricht vom Tode Ch. Morison, der mit s. Boote am Swan Point unterging.
[Forwarded] mail to Lombadina and Cape Leveque [carried by Sandy?]. Mr Bell, J. Parkes and Br. Heinrich and Constable Rea back from Baldwin Creek. Parkes received 103 bullocks from us. In the evening Harry O'Grady came from Madana [Station] and brought news of the death of Ch. Morrison who went down with his boat at Swan Point.

24. Mr Bell, Rea & Parks nach Pender Bay & O'Grady nach Broome. 2 Pferde an Parks verkauft.
Messrs Bell, Rea and Parkes left for Pender Bay, Mr O'Grady for Broome. Sold two horses to Parkes.

23. Cape L'Eveque mail per Ochsentreiber nach Broome

Sent Cape Leveque mail to Broome with the bullock team.

26. War mit Br. Heinrich Bulloxen holen von Campermere.
Went to fetch bullocks from Campermere with Br. Heinrich.

28. Sandy zurueck von Lombadina mit mail von Cape L'Eveque.
Heinrich nach Baldwin Creek.
Sandy [may be a boat] back from Lombadina with Cape Leveque mail. Br Heinrich to Baldwin Creek.

March 1915

1 F. Thomas mit Srs Flight & P. Succour professionis causa per sulky nach Beagle Bay um nach Broome zu gehen. Mr Parks & Bell mit 110 cattle von Pender Bay hier.
Went with Fr. Thomas and Srs. Flight and P. Succour professionis causa by sulky to Beagle Bay to go to Broome. Messrs Parkes and Bell were here with 110 cattle from Pender Bay.

2. Br. Wollseifer nach Baldwin Creek um tank zu cementieren.
Br. Wollseifer went to Baldwin Creek to cement the tank.

3. Peter & Helene nach Lombadina geschickt.
Sent Peter and Helene to Lombadina

6. Abends 7 Uhr word von Lombadina dass F. Nicholas am sterben sei.
Received word from Lombadina at 7pm that Father Nicholas [Emo] was dying.

7. Celebrierte 4 ¾ und dann nach Lombadina. Verlor einen Spor und tocken
Held mass at 4.45pm then off the Lombadina. Lost a spur and [stirrup? strap?]

[at Lombadina]

7. am nämlichen Abend Ankunft in Lombadina, am nächsten Morgen Feast of St. John of God starb F. Nicholas. 6 Uhr abends beerdigt.
on the same evening arrived in Lombadina, next morning, the Feast of St. John, Father Nicholas [Emo] died, was buried at 6pm.

12. Von Lombadina zurück nach Beagle Bay

[at Beagle Bay]

13. wo ich am 13. Mittags ankam

14. Schickte Cosmo mit Zebra über Land nach Broome mit will of F. Nicholas

sent Cosmo to Broome overland on Zebra [horse] to take last will of Fr. Nicholas.

---- [no entries] ----

24. Fr. Thomas per Namban zurück. Ferner kamen Srs 3th Dolor & Nativity, Flora, Elisabeth, Paddy & Narcis & wife, und Philomena Poerte. *Fr Thomas arrived back on Namban, also came Srs. 3rd Dolor and Nativity, Flora, Elizabeth, Paddy, Narcisse and wife, and Philomena [Puertollano].*

----- [no entries] -----

[at Lombadina]

17. Am Patrikstage Amt mit Predigt des Nachmittags nach Lombadina Ankunft am

18. mittags.

Celebrated St. Patrick's day with a sermon and off to Lombadina in the afternoon, arriving midday of the 18th.

19. Josefstag gepredigt in Lombadina

[at Beagle Bay]

23. Zurück von Lombadina in Beagle Bay. In Pender Bay traf ich 5 Mädchen die nach Lombadina wollten (Maggie, Angela, big Sarah etc.) nahm alle mit zur Mission.

Back in Beagle Bay from Lombadina. At Pender Bay [police station] I met five girls who wanted to go to Lombadina. I took them all to the mission [Beagle Bay].

26. Am nächsten Tag kam Namban Mr Bell zurück on Broome über Land *Namban arrived and Mr Bell back from Broome overland*

27. March Father Thomas mit Mr Bell über Land nach Lombadina *Fr. Thomas accompanied Mr Bell to Lombadina overland*

29. Aimi & Zambe kamen mit mail von Lombadina *Amy and Zambe arrived with mail from Lombadina*

30. *Salvador* kam von Lombadina nach Beagle Bay. Benito Captain. Holten cargo von *Namban*. Des Nachts fuhren beide a. *Namban* nach Broome und *Salvador* (Philomena on board) nach Chilee-Creek. *San Salvador arrived at Beagle Bay from Lombadina, captained by Benito. We went to fetch cargo from the Namban. During the night both boats departed, Namban to Broome and San Salvador with Philomena [Puertollano] on board to Chilli Creek.*

31. George Why hier, am gleichen Tage wieder ab zum Mr. Bell *George Why [Loy?] here and departed same day to Mr. Bell's*

April 1915

1. Fast alle camp-people waren zur Beichte & Kommunion
(*Coena Domini*)
almost all camp people came to confession and holy communion (Papal Bull)
2. Predigte am Hafen (Corroboree in camp)
Held sermon in the harbour, there was a corroboree in the camp
3. *Missa sec Rubricas* (Taufwasser etc.)
Rites for low mass (baptismal water and other things)
5. Br. Heinrich & Mathes [Wollseifer] zum tank cementieren
nach Lumat. Felix & Nicolaus geschickt, um den Weg von Wanbengor nach
Bolk zu marken.
*Bros. Heinrich and Mathes [Wollseifer] went to Lumat to cement the tank.
Sent Felix and Nicolaus to mark the way from Wanbengor to Bolk.*
6. Ausflug mit Buben nach Canderarang
excursion with the boys
7. Ausflug mit Mädchen und 5 Srs nach Canderarang
excursion with the girls and five sisters
10. 2 Mädchen getauft (Sofia & Helene). Nachmittags kam
Namban zurück von Broome. Heinrich & Math. von Lumat zurück.
*Baptised two girls, Sofia and Helene. Afternoon Namban arrived back from
Broome.
Brs. Heinrich [Krallmann] and Mathias [Wollseifer] back from Lumat.*
11. Black Willy getauft [*Baptised Black Willy*]
14. Namban ab nach Lombadina
21. Zurück von Lombadina mit F. Thomas und eine von Charl.
Maresy/Moresy jap. crew [inserted:]desgl Benito, am gleichen Tage Br.
Heinrich (mit Abel und Cosmo) ab nach Wyndham (*Festum Patroc.* St. Josef)
*[Namban] back from Lombadina with Fr. Thomas and one of Charl[es]
Maresy's/Moresy's Japanese crew, also Benito. On the same day Br. Heinrich
off to Wyndham with Abel and Cosmo. Feast of St. Joseph.*
22. War bei A. Sixt und zum ersten Male auf Normans schooner
Ena in Bulaman
*Went to see [August] Sixt and was on Norman's schooner Ena at Bulman for
the first time*
25. Felix mit seiner Mutter nach Lombadina
Felix to Lombadina with his mother

26. F. Thomas, 6th Dolor Christine und Katy mit Namban nach Broome. Patricia fortgelaufen.
Fr. Thomas, Sr. 6th Dolor, Christine and Katy to Broome on the Namban. Patricia ran away.

27. April Br. John zum Mr Sixt um Patricia zu holen, kam am nächsten Tage zurück.
Br Johann [Graf] went to [August] Sixt to pick up Patricia, returned next day.

May 1915

1. Brief von B. Paton (Bulaman) um goodbye zu sagen, erhielt mail von Broome per Norman boat.
Letter from [Bob] Paton [manager at Norman's station at] Bulman, to say goodbye. Received mail from Broome via Norman boat.

2. Exposition u. Prozession zur Erlangung des Friedens.
Exposition and procession for the attainment of peace [praying for peace]

3. per Leone grünen Parrot nach Bulaman für Paton geschickt.
Mr Rea hier von Pender Bay
Sent a green parrot by Leone [lugger] to Bulman for [Bob] Paton. [Constable] Rea from Pender Bay here.

3 Mail und eeper. Schuhe nach Lombadina geschickt per Sandy.
Sent mail and [?] shoes to Lombadina on the Sandy.

4. Constable Rea von hier ab nach Broome

5. Ankunft d. P. Bishofs per Namban von Broome. [
Fr Bishofs arrives from Broome on Namban.

7. First Friday per blug nach Lombadina. Schlieft in Pender Bay auf unserem schooner
Went to Lombadina on buggy on First Friday. Slept in Pender Bay on our schooner.

[at Lombadina]

8. Ankunft in Lombadina mit Andreas & Therese.
Arrived in Lombadina with Andreas and Therese [Theresa Puertollano, later in the leprosarium at Derby?]

9. Abends fing es an zu regnen bis Mittwoch Abends.

13. Schickte Blug per Robroi nach Beagle Bay zurück.
Sent [buggy] back to Beagle Bay with Rob Roy

[Constable Rea ordered Rob Roy into employment in August 1912. He and Flora absconded from employment at Cape Leveque lighthouse with Mr Abercrombie in May 1913, was sentenced to one month's hard labour, worked as police tracker for Constable Rea October 1913, apparently worked for mission for a while, was assigned as native guide to Stuart and Brown June 1916 to accompany them on a trip as far as Drysdale.]

16. Reg. Apostol. *[May 16 date of Vincent Pallotti's ordination]*

17. Mit Buben und Mädchen nach H O'Grady
(Κοιζεζζω) übernachteten daselbst; am nächsten Tage
zurück
With boys and girls to Harry O'Grady's, [Greek expression] overnighted there, back the next day

26. Taufte den alten Bobby von Pender Bay auf den Namen Philipp *sine ceremoniis (in articulo mortis)*. In dieser Woche wurden Schwesternhaus, Kirche etc. geweiht. Machte einen kleinen Küchenschrank.
Baptised old Bobby of Pender Bay in the name of Phillip without ceremony on his deathbed. This week the convent, church etc. were consecrated. Made a small kitchen cabinet.

June 1915

1. Erhielt Mail von Broome by Messrs. Burns & Bonnar boat; des Morgens Cape L'Eveque mail nach Beagle Bay geschickt.
Received mail from Broome on the Burns & Bonnar boat. Sent the Cape Leveque mail to Beagle Bay in the morning.

2. Mr Burns hier

3. Mr Bonnar hier, brachten den

4. Buben einige Soldatenröcke; mit Bonnar gingen Jacky & James

Mr Burns here [at Lombadina] on 2nd, Mr Bonnar here on 3rd, brought some uniform jackets for the boys, Jacky and James went with Bonnar on 4th

6. Paddy (Philipp) died, Nachmittags 5 Uhr Prozeßion *cum Sanctissimo*.

Paddy (Phillip) died, at 5pm procession with the Most Holy.

7 Morgens nach der Messe Beerdigung
funeral after the morning mass

9 Mr Rea schickte 1 ½ doz. tin meat
Constable Rea sent 18 tins of meat

11. Anbetung gehalten von morgens 7 bis 5 nachmittags
worship from 7am to 5pm

14 Albert und Emil nach Beagle Bay geschickt um Kerzen zu holen.

Sent Albert and Emil to Beagle Bay to fetch candles

15. Constable Rea von Pender Bay hier, derselbe am gleichen Tage nach H. O'Grady
Constable Rea from Pender Bay here [Lombadina], left same day for O'Grady

16. Mr McFarlane von C. L'Eveque brachte die Nachricht, dass ein schooner (von de. neuen Clark fleet) ungefähr 30 Meilen outside Cape L'Eveque gewrackt sei. //schooner Alice, at Bron riff// Schickte gleich Thomas mit boys um per Salvador Hilfe zu bringen. Nach 3 Stunden segelte Salvador ab. 9 Mann die gerettet brachten die Nachricht nach C. L'Eveque. Salvador kam zur Unglücksstätte Bron rif an.
Mr McFarlane brought news from Cape Leveque that a [pearling] schooner from the new Clark fleet was wrecked about 30 miles outside Cape Leveque. /inserted: Schooner Alice, at Brown Reef/. Sent Thomas and boys at once to get help from the San Salvador. Three hours later San Salvador sailed. Nine men who were saved brought the news to Cape Leveque. the San Salvador reached the site of the wreck Brown Reef.

18. Freitag morgen gegen 9 Uhr 19 Mann waren am Mast, alle wurden gerettet, 12 kamen um auf dem lland
On Friday morning about 9am there were 19 men on the mast [clinging to the mast of the wreck], they were all saved. 12 died on the island [Brown Reef]

19. Salvador kam zurück. Sebastian blieb als Pilot auf dem anderen schooner, der zur Unglücksstätte zurückkehrte, um zu retten was noch gesavet werden kann.
San Salvador returned, Sebastian remained there to pilot the other schooner that returned to the wreck site in order to salvage whatever can be saved.

21. Fuhr mit Salvador und 7 schoolboys nach Beagle Bay.
Went to Beagle Bay with 7 school boys on the Salvador.

[at Beagle Bay]

22. Ankunft in Beagle Bay, traf dort Br. John, Anton und A. Sixt.
Arrived [with seven school boys] at Beagle Bay on Salvador and met Br John [Johannes de Deo Graf], Anton [Helmrecht] and [August] Sixt.

25. Abfahrt von Beagle Bay und
26. Ankunft in Lombadina

[at Lombadina]

[faint ink:]

29. June Maggie auf den Namen Paul getauft, Godfather Bobby.
baptised Maggie in the name of Paul, Bobby was godfather

29. Mr Friedlander kam und brachte mail, die Mr. Bonnar von Broome gebracht, aber wenn hier nicht finden konnte (Paul ging mit Friedlander (per schooner *Bedont*) nach Broome.
Mr Friedlander came with some mail which Mr Bonnar had brought from Broome but couldn't find while he was here. Paul went with Friedlander on the schooner Bedont to Broome

30. Br. John kam nach hier zu Fuss vom Feuerholzplatz in Pender Bay.
Br. Johann Graf arrived on foot from the firewood place in Pender Bay.

July 1915

2. Sr. Joh, Bobby, Fanny & Mary Dolores und ich verliessen Lombadina (First Friday after *adorat*) und segelten per *Salvador* nach Pender Bay zum Feuerholzplatz
Sr. John, Bobby, Fanny, Mary Dolores and I left Lombadina (after the celebration of the Adoration of the Sacred Heart, first Friday) and sailed on the San Salvador to the firewood place in Pender Bay

3. Ankunft daselbst
arrived Pender Bay

4. Nach der Messe mit den 2 Mädchen und Bobby über Land nach Beagle Bay.
After mass [in Pender Bay] with Bobby and the two girls [Fanny and Mary Dolores] overland to Beagle Bay.

[at Beagle Bay]

5. Lily gebar ein kleines Mädchen [*Lily gave birth to a little girl*]

6. Mit F. Josef Reverend Mother u. Sr Patrick und Mädchen nach Beagle Bay, segelte mit Ami per *Salvador* nach Broome, starker head wind, alle Segeln brachen, kamen bis Minari und kehrten dann um bis Baldwin Creek von wo Ami und ich zu Fuss nach Beagle Bay gingen (28 Meilen).
With Fr. Joseph [Bischofs], Reverend Mother, Sister Patrick and girls to Beagle Bay. I sailed with Amy on Salvador to Broome, had strong head winds, all sails broke, got as far as Minari and then turned back to Baldwin Creek from where Amy and I walked 28 miles to Beagle Bay

9. Abends 10 Uhr Ankunft, des Morgens war auch Br. Heinrich mit 12 mules und 13 Pferden heimgekommen. mit Maggies kl Bruder.
arrived Beagle Bay 10pm. In the morning Br. Heinrich [Krallmann] and Maggie's little brother had also come home with 12 mules and 13 horses.

10. Br. John kam vom firewood place
12. Br. John zurück zum F. Holzplatz

Br. John [Graf] arrived from the firewood place [Pender Bay] on the 10th and returned there on the 12th

[at Lombadina?]

14. F. Bischofs, Br. Kasperek, Fanny, Dolores, Petronella etc. per *Namban* nach Lombadina.

Fr Bischofs, Br. Kasperek, Fanny, Dolores, Petronella and others went to Lombadina on the Namban

23. Zurück von Lombadina. Alice blieb dort.
Back from Lombadina, Alice stayed there

[at Beagle Bay]

Faint ink: ging nach Beagle Bay, wo ich P. B. traf, der Abends 10 Uhr nach d. Mission fuhr.

went to Beagle Bay where I picked up Fr. Bischofs who was returning from Lombadina at 10pm

24. Morgens 9 Uhr Abfahrt per *Namban* nach Broome
9am departure for Broome on Namban

26. *Salvador* den Sebastian aufgefixt hatte, ab nach Broome
Salvador departs for Broome after Sebastian fixed it up again

28. Ankunft *Salvadors* in Broome
Salvador arrives in Broome

30. Ankunft *Nambans* in Broome. Der längste trip den ich bis dort gehabt. F. Plahas in Broome.

Namban arrives in Broome. The longest trip to Broome I ever had. Father Planas in Broome. [Benedictine Fr E Planas arrived Drysdale 1908 and left there 1910]

[normal ink:]

[in Broome]

6 August 1915 Telegram of death of G. Dobson
telegram about the death of G. Dobson

15. F. Planas nach Drysdale per *Salvador*. (Sebastian captain) via Beagle Bay und Lombadina

Sebastian captains the San Salvador to take Father Planas to Drysdale via Beagle Bay and Lombadina

16 F. Thomas, Br. Kasperek, Sr. 6thDolor und Eugens wife Mercedes per *Namban* nach Beagle Bay.

22. Srs. hic.
[Sisters here? Sisters sick?]

25. Schrieb an Sr Dolores
wrote to Sr. Dolor

September 1915

2. Holte Ella vom steamer N 2 Abreise von McKenna und Schulmeister Mr Bell hier
Picked up Emma from the steamer N2 [Norman fleet?]. Departure of McKenna and school master Mr Bell from here

7. Erhielt shells von Percy & McKenna
Received [pearl] shells from Percy and McKenna

8. Ausflug 2 Schulk. per steam launch of Mr McKenzie
excursion of two school children [classes] on the steam launch of Mr McKenzie

9. Ankunft Raphaels von Beagle Bay
Raphael arrives from Beagle Bay

12. Namban's Ankunft; F. Josef & little Terese & Edward & his sister.
Namban arrives with Fr. Joseph [Bischofs], little Therese, Edward and his sister

19. Des Morgens gegen 6 Uhr starb der alte Jose on board the schooner. Abends 11 Uhr Abfahrt von Broome mit F. Droste, Srs Bened. & Simeon & Ella.
Around 6am old Jose died on board the schooner. Around 11pm departure from Broome with Fr. Droste [himself], Sr Benedict, Sr. Simeon and Ella.

[at Beagle Bay]

21. Abends 9 Uhr im Hause in Beagle Bay, am nächsten Morgen zu Fuss nach der Mission, da der buggy brach.
Reached the house in Beagle Bay at 9pm, next morning walked to the mission because the buggy broke.

25. Br. Heinrich zurück vom mustern in Desaster Bay.
Br. Heinrich back from mustering in Disaster Bay

30. Harry O'Grady hier, auf dem Wege nach Broome
Harry O'Grady here on his way to Broome

October 1915

1 Srs. M.F. F. & Math. & Agatha ich nach Beagle Bay um per Namban nach Lombadina zu gehen. Namban geneapt. //A Sixt hatte 3 doz. tins meat gebracht. //H O'Grady's cutter da. Blieben bis

3. Sonntag Morgen in Beagle Bay, wo ich celebrierte, fuhren dann alle per Buggy den Bobby & Dominic in der Fruehe brachten auf strikten Befehl nach der Mission zurueck.

Sister MFF, [this could be M. Francis Xavier O'Sullivan] Sister Mathew, Agatha and I to Beagle Bay to take the Namban to Lombadina. Namban got neaped [stranded]. August Sixt had brought three dozen tins of meat. Harry O'Grady's cutter was there. Stayed till Sunday morning in Beagle Bay where I held mass, then all by buggy which Bobby and Dominic had brought in the early morning back to the mission on strict orders.

4. Br. Heinrich zum mustern nach Buleman
Brother Heinrich [Krallmann] went to Bulman for mustering

5. Fiel der erste Regen (einige points)
first rain (several points [on the scale])

[at Lombadina]

6. Morgens 6 Uhr mit Srs MJ.J. M.& Carrying nach Beagle Bay (auch Eugen's wife Mercedes, Josefina Marcel & August). 10 Uhr Abfahrt per *Namban* nach Lombadina; kamen daselbst Abends 10 Uhr an.

7. F. Planes in Lombadina, war 3 Tage zuvor von Drysdale zurückgekehrt mit 2 wilden Schwarzen.
at 6am with Sisters MJJ, [perhaps Sr John Walker] Sister M [Mathew] and Sister Carrying[of the Cross] to Beagle Bay. Also Eugen's wife Mercedes and Josefina Marcel [Marcellano?] and August. Departed on Namban for Lombadina at 10am, arrived there 10pm. Fr. Planes was at Lombadina, having returned from Drysdale with two wild blacks three days earlier.

8. F. Planas per Salvador nach Broome (mid d. 2 Wilden) des morgens. Am Abend *Namban* mit Rev. Mother, Sr. Xavier & Carrying of the Cross nach Broome.
Fr. Planas on Salvador to Broome with the two wild blacks in the morning. In the evening Namban took Rev. Mother, Sr. Xavier and Sr. Carrying to Broome.

14. O'Grady hier zurück von Broome

15. Constable Rea hier

16. *Salvador* (Sebastian) zurück von Broome

21. *Salvador* (mit Sebastian) nach Pender Bay mit cargo für Mr. Bell, soll dann nach Lacaped um turtle zu holen.
Sebastian takes San Salvador to Pender Bay with cargo for Mr. Bell, and then is supposed to proceed to Lacepede Island to fetch turtle

25. *Salvador* zurück mit 14 turtle. Little Jerome very sick.

26. Jadbo [?] mit mail nach Beagle Bay geschickt.
sent Jacko with mail to Beagle Bay

27. Mr Bonnar & Burns hier. Jacky & James wieder nach Yampi Sound. Brachten auch mail von Broome.
Messrs. Bonnar & Burns here [at Lombadina]. Jacky and James to Yampi Sound again and brought mail from Broome.

31. Send to Aborig. Department for 40 dresses, 40 shirts (men), 40 (women), 40 trousers, 65 blankets
Requested from Aboriginal Department 40 dresses, 40 shirts (men), 40 (women), 40 trousers, 65 blankets

November 1915

1. Gingen abends (5 Uhr) zur Graveyard.
Visited the graveyard at 5pm [All Saints' Day]

9. Ankunft Nambans mit Br Anton. Namban brachte 4 tons of flour und Bohring-gestänge.
Namban arrives with Br. Anton, and 4 tons of flour and poles for boring/drilling

11. Abfahrt Nambans (mit Br. Anton) u. Salvadors (Sebastian) mit Bohrgutstangen nach Desaster Bay Namban nahm Cape l'Eveque mail mit.
Namban departs with Br Anton and Cape Leveque mail, Sebastian takes boring equipment to Disaster Bay on San Salvador

16. Salvador zurück von Desaster Bay (resp. Valentine Island)
Salvador returns from Disaster Bay (regarding Valentine Island)

16. Bonnar's Boat von Broome (Capt Franzoss Josef) zurück mit mail. Jack blieb hier u. Desaster-Bay-Sebastian ging
Bonnar's boat from Broome captained by French Josef returns with mail. Jack stayed here and Disaster-Bay Sebastian went

19. Gabriel u. Lucie mit mail nach Beagle Bay dieselben nahmen auch Police mail mit, die Mr. Hunter Tags zuvor geschickt.
Gabriel and Lucie took mail to Beagle Bay and also took the police mail which Mr Hunter sent the day before [Harry Hunter had a small pearling station employing Aboriginal people: from 1899 Hadley and Hunter at Sunday Island, then Hunter and d'Antoine at Lombadina 1902-1904, and from 1904 Hunter relocated to Pender Bay. Hunter was convicted for immoral associations with Aboriginal women in 1910 when the Pallotines were asked to take on Lombadina.]

21. Zu Fuss (mit Jerome u. Josef) nach H. Grady
walked with Jerome and Josef to Harry O'Grady's place

22. früh morgens mit O'Gradys cutter nach Valentine Island zum Br. Heinrich
took O'Grady's cutter early morning to Valentine Island to join Br. Heinrich

27. Ankunft daselbst, 28 Personen da.
arrived Valentine Island, 28 people there
29. zurück nach Madena. Ziemlich stürmisch Übernachteten in Foul Point wo Kängeruh einen Sneygel oder so etwas fing, der aber in der Nacht über Boot sprang.
Back to Madena. [Madana, Harry O'Grady's station] Rather stormy. Overnigheted at Foul Point where Kangaroo [Aboriginal person?] caught a snygel or something like that [fish?] which however jumped over board during the night.

Dezember 1915

1. Früh morgens zurück in Madena. Mittags 11 Uhr zurück in Lombadina.
early morning arrived back in Madena. Reached Lombadina 11am.
2. Konnte nicht celebrieren wegen meines Fingers
Could not celebrate mass because of my finger
9. Emmanuel und s. Weib nach Beagle Bay geschickt.
Sent Emmanuel and his wife to Beagle Bay
- 5 Thomas und Sebastian (sick) nach Beagle Bay & Broome.
5. Abends 6 Uhr ankamen in Buleman
6. Abfahrt von Beagle Bay und am
7. Ankunft in Broome.
Thomas and Sebastian, who is sick, depart for Beagle Bay and Broome on 5th, arrive at Bulman in the evening and depart from Beagle Bay on the 6th, arrive Broome on the 7th.

[in Broome]

8. Einkleidung von Sr. Immaculate durch F Bischofs.
Fr. Bischofs enrobes [installs? anoints? consecrates? appoints?] Sr. Immaculate [[Sr. Immaculata Lehy died in 1912](#)]
9. Sebastian zum Japanese hospital gebracht.
took Sebastian to the Japanese hospital [presumably Sebastian is Filipino and will not be admitted to the town hospital]
14. Abfahrt von Broome (mit Ant. Mango) per Salvador
departing Broome with Ant. Mango on Salvador

[at Beagle Bay]

16. Ankunft in BB
20. Abfahrt von Beagle Bay mit Carmel und Mango nach Lombadina per Salvador. Ankunft am Abend des nämlichen Tages.
Departed Broome on Salvador captained by [Antonio] Mango on 14th, arrived Beagle Bay on 16th, departed from Beagle Bay with Carmel and Mango for Lombadina. Arrived the same evening.

[at Lombadina:]

21. Taufte Frypan im Augenblicke des Todes
Baptised Frypan on the deathbed
22. *Salvador* nach Lighthouse mit etwas cargo.
San Salvador took some cargo to light house [Cape Leveque]
24. Abends Austeilung von Xmass presents
distribution of Christmas presents in the evening
25. Hielt Mitternacht Hochamt.
Celebrated high mass at midnight
27. McFarlane und Dinert kamen mit 3 mules von Beagle Bay
Mission
28. McFarlane etc. ab nach Cape L'Eveque
31. Dinkert mit Lighthouse-keeper Gyps von Cape l'Eveque hier.
Zu gleicher Zeit Mr. Pegeton (Mc Farlane's Stellvertreter) hier; derselbe kam
von Hunters boat (auf dem Wege nach Broome) das draussen ankerte
*McFarlane and Dinert came from Beagle Bay mission with three mules on
27th. McFarlane departed for Cape Leveque [lighthouse] on 28th. Dinkert and
Cape Leveque lighthouse-keeper Gyps [Gibbs? also spelt Geapes] here on
31st, the latter came on Hunter's boat which anchored outside on the way to
Broome.*

Finis 1915 Deo Gratias! *[End of 1915. Thanks Be To God]*

1916 Cum Deo [God Be With Us in 1916]

4. January Mr Gyps zurück von Pender Bay & left next day
Mr Gyps returned from Pender Bay and left next day
6. Ibal Sandy von Beagle Bay hier.
8. Ibal Sandy nach Beagle Bay
Ibal Sandy from Beagle Bay was here on 6th, went back to Beagle Bay on 8th.
11. Per *Salvador* mit allen Kindern zum lighthouse. Die Fahrt
dauerte 2 Stunden. Fast alle waren seekrank.
*Went with all the children to the lighthouse on the San Salvador. The trip
took two hours, almost all the children were seasick.*
12. *Salvador* von Cape l'Eveque nach Disaster Bay.
San Salvador left from Cape Leveque for Disaster Bay
13. Sr. S. Heart & Bessy kamen per Clarks boat hier an. Auch
Sebastian & Alfphons kamen mit.
*Sr. Sacred Heart and Bessy [Elizabeth Cremen] arrived on the Clark boat,
also Sebastian and Alphonse.*

14. Per lighthouse Karren (Mr McFarlane) von Cape L'Eveque zurück Auch Irene & Carmel waren mit.
Returned from Cape Leveque on Mr McFarlane's lighthouse cart. Irene and Carmel came along.

15. Jan Bran & Knife mit mail nach Beagle Bay geschickt
Sent Bran and Knife to Beagle Bay with mail.

19. Ging allein nach H. O'Grady. Nachmittags 5 Uhr kamen auch die Schulbuben und brachten mir die Messsachen.
Went to O'Grady's by myself. At 5pm the school boys came too and brought me the essentials for the service.

20. Celebierte at O'Gradys, nach der Messe alle zurück zur Mission. Salvador zurück von Desaster Bay mit boring plant
Celebrated mass at O'Grady's, afterwards everyone back to the mission [Lombadina]. San Salvador returned from Disaster Bay with boring plant

23. Weihte Abends nach der Benediction die Mutter Gottes Grotte ein. Illuminat nachher mit Lichtern von ausgehöhlen popos.
In the evening after the devotional service I consecrated the grotto of Mother Mary. Afterwards was illuminated with lanterns from carved-out popos [pawpaws]

26. In der Frühe um 2 Uhr mit Sacred Heart & Bessy etc. zum Salvador 4 Uhr Abfahrt nach Beagle Bay, wo wir um 12 Uhr mittags ankamen.
Went to San Salvador with Sister Sacred Heart and Bessy etc. at 2am, departing for Beagle Bay 4am, where we arrived at 12 noon.

[at Beagle Bay:]

28. F. Thomas mit Sister Sacred Heart und Bessy nach Beagle Bay, kurz nach Mitternacht. Führen dann erst Mittags ab per Salvador nach Broome.
Fr Thomas [Bachmair] , Sister Sacred Heart and Bessy to Beagle Bay shortly after midnight. Then didn't leave until noon for Broome on the Salvador.

February 1916

2. Mail kam von Lombadina und Cape L'Eveque
Mail arrived from Lombadina and Cape Leveque.

6. Salvador zurück von Broome
Salvador arrives back from Broome

9. Mit Br. Math. Wollseifer per Salvador nach Lombadina. Die sea sehr rough
With Br. Mathias Wollseifer to Lombadina on the Salvador. Very rough seas.

10. Gingen mit Salvador wegen des starken headwindes in die Pender Bay
Salvador sheltered at Pender Bay due to strong head winds.

[at Lombadina]

11. Von Pender Bay per police mules nach Lombadina. Salvador blieb bis zum 13. in Pender Bay.

From Pender Bay to Lombadina on police mules. San Salvador stayed at Pender Bay until 13th.

13. Abends Ankunft Salvadors

[Salvador arrived Lombadina in the evening]

12. Feb Br Wollseifer ging nach H. O'Grady (Mr Bell in Beagle Bay Mission zurück von seinem trip)

Br. Wollseifer went to O'Grady's place, Mr Bell at Beagle Bay mission returned from his trip.

14. Abends 6 Uhr zurück per Salvador nach Beagle Bay

Returned to Beagle Bay on San Salvador at 6pm

[at Beagle Bay]

16. Morgens 10 Uhr Br. Wollseifer & ich zurück in der Mission. Abends kam Mr Parks mit Vieh von Lombadina und Pender Bay.

Back at the mission with Br. Wollseifer at 10am. In the evening Mr Parkes arrived with cattle from Lombadina and Pender Bay.

17. Mr Parks fort von hier, nahmen 106 head of cattle von Bulaman.

Mr Parkes departed with 106 head of cattle from Bulman.

18. Robrai kam mit mail von Cape L'Eveque

Rob Roy came with mail from Cape Leveque.

26. Mehl und Rice aufgezehrt. Schickte buggy nach Bulaman (schooner) bekamen 8 bags of rice.

Flour and rice depleted. Sent buggy to Bulman (schooner), got 8 bags of rice. [Bulman was a Norman pearling station, also Wollseifer often there]

27. Schickte Salvador nach Lombadina um flour zu holen.

Process von S. Sims. Abends kam Mr Colly etc. um Mr Bells cattle zu holen.
Sent San Salvador to Lombadina to get flour. Court case of S. Sims. In the evening Mr Collie came to fetch Mr Bell's cattle.

February 1916 [should be March 1916]

1. Salvador mit 9 bags of flour & 2 bags rice (von Thomas Puertollano) zurück. Abends kam Mr. [blank] ebenfalls nach Pender Bay.

San Salvador returned with 9 bags of flour and two bags of rice from Thomas Puertollano. In the evening Mr. [blank] also went to Pender Bay.

[Droste seems to be absent-minded here, the month is wrong and couldn't remember the name of the man, probably Collie, who went to Bell's station at Pender Bay to get cattle. There is a shortage of food.]

2. Namban kam mit F. Thomas und Sr. Flight und Christine & Katy.

Namban arrived with Fr. Thomas and Sr. Flight and Christine and Katie.

3. Die 8 bags of rice nach Bulaman zurückgeschickt.

Sent the 8 bags of rice back to Bulman.

6. Sr. Flight, Maudie & ich per sulky nach Beagle Bay, gingen Abends 10 Uhr auf Salvador

Sister Flight, Maudie and I took the sulky to Beagle Bay. Boarded the Salvador at 10pm.

8. Landeten morgens 3 Uhr in Cheely creek, dumb Maudie fiel in die See, celebrierte um 6 ½ (Aschermittwoch; feast of St. John of God)
Arrived 3am at Chile Creek. Dumb Maudie fell into the sea. Celebrated Feast of St John of God at 6.30, Ash Wednesday.

[in Lombadina]

9. Celebrierte für Sr. M.J.s father. Sandte mail back nach Cape L'Eveque

Held mass for Sister M.J.'s father. [A mass for the dead.] Returned mail to Cape Leveque.

March 1916

12. Abends brachten Sr. Josef, Flight, etc, Sr 6th Dolour zum Salvador for Beagle Bay Mission (auch Cape L'Eveque mail)

In the evening we took Sr Josef, Sr. Flight, etc, Sr. 6th Dolor (and mail for Cape Leveque) to the San Salvador for Beagle Bay

15. Pedro & Mary mit mail nach Beagle Bay geschickt

Sent Pedro and Mary with mail to Beagle Bay

19. Feierten Sr. J. Namensfest.

Celebrated the name day of Sr. Josef

17. Patricksfeier mit picnic

Celebrated St Patrick's day with a picnic

20. Sr. Josef wollte kein Amt singen

Sr Josef didn't want to sing at mass/didn't want to sing a mass

30. Emmanuel & James mit mail nach Beagle Bay geschickt

Sent Emmanuel and James with mail to Beagle Bay

29. Abends eine Schlange im flour store

a snake in the flour store in the evening

27. Genovesa Sambe getauft
baptised Genovesa Sambe

April 1916

3. Paul Maggie wurde per Bahre von Melegon nach hier
gebracht.
Paul Maggie was brought here from Melegon on a stretcher.

10. Mr Bonnar & ein anderer gentleman (der Mr Johnston's
house in Pender Bay angestrichen) hier.
*Mr Bonnar and another gentleman (who painted Mr Johnston's house in
Pender Bay) were here*

11. Francis Teo & Mr Bonnar's compagnon von Perth hier
Francis Teo and Mr Bonnar's business partner from Perth were here

14. Vollendete d. Steinmauer im Waschhause (festum Sept.
Dolorum)
Completed the stone wall in the laundry, feast of 7th Dolor [the burial]

16. Palmsunday. Mr Rea hier und dann nach Cape l'Eveque.
Thom. Puert. [Thomas Puertollano] etc in Pender Bay. Martin & Boan blieben
da, um Mr. Bell in Yap mustern zu helfen.
*Palm Sunday. Constable Rea here and then to Cape Leveque. Thomas
Puertollano etc to Pender Bay. Martin and Boan [Bone?] stayed here to help
Mr Bell mustering at Yap.*

17. Thomas Puert. zurück [*Thomas Puertollano returned*]

21. Der alten Kindo d. hl. Ölung gegeben (Karf Freitag); 1 ½ Std.
nachher tot. Sr. war in obedient. sie besuchen gegangen.
*Good Friday. Gave the last rites to old Kindo, she died 1 ½ hours later.
Sister was disobedient. Went to visit her.*

23. Alois, Paddy, Antony, erste hl. Comm.
first holy communion of Alois, Paddy, Antony

26. Namban's Ankunft. F. Thom hatte Cinematogr. geschickt. 4
mal Pictureshow. Maif für Cape l'Eveque
*Namban arrived. Fr. Thomas [Bachmair at Broome] had sent a
cinematograph, showed picture show four times. Mail for Cape Leveque.*

28. Lighthousekeeper Heaps hier

29. Lighthousekeeper Heaps zurück.

*Lighthouse keeper Heaps [earlier referred to as Gyps] was here for one
night*

30. Namban ab nach Pender Bay um Mrs Rea nach Broome zu bringen. Cape l'Ev mail nach Broome geschickt.
Namban to Pender Bay to take Mrs Rea to Broome. Forwarded Cape Leveque mail to Broome.

May 1916

1. Mit Buben und Mädchen picnic nach H. O'Grady
Took boys and girls for a picnic at Harry O'Grady's

8. Von H. O'Grady einen boiler als Geschenk erhalten. Ferner geliehen: 5 bottles of Kerosene & 5 lbs tobacco.
Received a boiler as present from Harry O'Grady, also borrowed five bottles of kerosene and five pounds of tobacco

11. Chilly-Creek-Charley hier [Chile Creek]. Abends brachten mir Peter & Helene 'Jinny' von BBM
Chile Creek Charley was here. In the evening Peter and Helen brought me Jinny [horse Ginny] from Beagle Bay Mission.

10. Kitty gebar a little boy
Kitty [Albert's wife?] gave birth to a little boy

13. Taufte Kitty's Kind auf den Namen 'Josef Michael'
baptised Kitty's child in the name of Josef Michael

15. Per Jinny mit Sandy nach BBM. Abends bei G. Loy.
Rode Ginny with Sandy to Beagle Bay Mission. Spent the evening at George Loy's.

[at Beagle Bay]

16. Mittags 1 Uhr in der Mission. 1 Stunde vorher war Mr. Johnston angekommen.
at the mission at 1pm. Mr Johnston had arrived an hour earlier.

17. Const. Rea verliess BBM mit stock John an der Kette fuer H. O'Grady der ihm 9 Monate diktierte. Hatte mail fuer Cape l'Eveque. Abends kam Br. Anton mit Namban
Constable Rea left Beagle Bay mission with stockman John on the chain to Harry O'Grady's who sentenced him to nine months. Had mail for Cape Leveque. Br. Anton arrived on Namban in the evening.

18. Nachmittags 3 Uhr ab nach BB für Lombadina. Nachts 12 Uhr fuhr Namban ab (Sixt in BB).
3pm went to Beagle Bay for Lombdina. Namban departed midnight, Sixt was at Beagle Bay

[at Lombadina]

19. Mittags 11 Uhr in Cheely Creek [arrived Chile Creek 11am].

20. Amt gehalten für M. Bern. Ausflug mit Kindern & Srs M John & Flight per waleboat zum Namban. Erhielt auf dem schooner Brief von Const Rea dass er krank sei.

Held service for Mother Bernard. Excursion with children, Sr. M. John and Sr. Flight, on the whaleboat to Namban. On the schooner I received a letter from Constable Rea that he was sick.

21. Mail von Cape l'Eveque. Mittags fuhr Namban ab nach Pender Bay mit Const. Rea, Policeboy George, Stock John und 15 Man. 10 Man von Lombadina um Feuerholz zu laden in PB

Mail from Cape Leveque. At midday Namban departed for Pender Bay with Constable Rea, police boy George, stockman John [prisoner] and 15 men. 10 men from Lombadina to load firewood in Pender Bay.

25. H. O'Grady schickte auf Bitten 9 lbs currants, muscat nuts & ginger

Harry O'Grady sent 9 lb currants, nutmeg and ginger at our request

27. H. O'Grady hier auf der Durchreise nach Pender Bay

Harry O'Grady was here on route to Pender Bay

28. Abends Konzert im Convent

Evening concert in the convent

29. H. O'Grady zurück von Pender Bay. Austausch von Bull-Kälbern und Cart Ochsen.

Harry O'Grady back from Pender Bay. Exchanged bull calves and cart bullocks.

31. Prozession. Schwestern trugen Mutter Gottes Statue und boys die Immerwährende Hilfe. Auf Sandhügel gepredigt.

Procession. Sisters carried the statue of Mother Mary and the boys the Everlasting Assistance [icon or picture of Mary]. Held sermon on the sand dune.

June 1916

1. Will wenn möglich jeden Abend in diesem Monat einen kl. Vortrag halten.

Resolved to hold a small address every evening this month if possible.

7. Mr. Stuart & Brown hier; gab to Stuart 3 boys: Boon, Sadbo, Robrai. Brachten mail für Cape l'Eveque. F. R, superior missionis, brachte Paul viaticum.

Messrs Stuart and Brown here, gave Stuart three boys: Boon, Sadbo, Robrai [Rob Roy]. They brought mail for Cape Leveque. Fr. Creagh the mission superior brought Paul the viaticum [last communion before death]. [The mission was placed under an Irish Redemptorist superior during the war, Fr. John Creagh, 1914-1922.]

8. Paul starb mittags gegen 2 Uhr. Kinder Sr. M. John, Flight und ich da (Octav of Ascension).
Paul died around 2pm. The children, Sr. M. John , Sr. Fight and I were there. It is the Octave of Ascension [8 days after the feast is celebrated].
10. Der Franzoss Josef hier und brachte einen Brief von P. Josef.
Frenchman Josef was here and brought a letter from Fr. Joseph [Bischofs, in Broome]
12. Namban kam nach BB von Broome. F. Bishofs und eine Schwester kamen mit. Erhielt Brief von F. Creagh.
Namban arrived Beagle Bay from Broome with Fr. Bischofs and a sister. Received a letter from Fr. Creagh.
23. F. Bishofs kam mit Namban nach hier, Nivandie & Angela kamen mit. Mr. Rea hier.
Fr Bischofs came [to Lombadina] on the Namban with Nivandie and Angela. Constable Rea was here.
24. F Bishofs mit 5 Jungens nach H. O'Grady und Rea nach Cape l'Ev.
Fr Bischofs with five boys to O'Grady and Constable Rea to Cape Leveque.
25. Kamen zurück. F. Bishofs predigte Abends. Kinder gaben concert.
Came back. Fr. Bishofs held sermon in the evening. Children gave a concert.
26. Picnic zum 'Namban' mit children u. Srs. Josef, Flight. Abends Namban ab nach BB
Went to Namban for a picnic with children, Sr. Josef, and Sr. Flight. Namban departs for Beagle Bay in the evening.
30. S. Heart-feast. Altar mit shells geschmückt. Den ganzen Tag Anbetung. 4 ½ Rosenkreuz. Predigt u. Benediction. Habe jeden Abend einen kl. Vortrag gehalten. Morgens um 9 Uhr gr. Aufregung wegen des Kriegsschiffes.
Feast of the Sacred Heart of Jesus. Decorated the altar with shells. Adorations all day, 4 ½ rosaries. Sermon and benediction [devotional service of prayer before the exposed eucharist in the monstrance]. Held a small address every evening. At 9am great commotion because of the warship [presumably the Encounter]

July 1916

3. Fusspfad zum Hügel angefangen.
Commenced to construct a footpath to the hill
7. First Friday, sehr starker Süd-Ost Wind. Dach flog von der Sakristei.

First Friday, very strong south-easterley. The roof flew off the sacristy.

8. Mail from BBM Besuch vom *Encounter* u. Br. Heinrich Schulter gebrochen. 5 lbs tobacco von O'Grady bekommen.
Mail from Beagle Bay Mission, a visit from the Encounter, and Br. Heinrich broke his shoulder. Received 5 lbs tobacco from O'Grady. [Encounter see http://www.awm.gov.au/units/unit_10622.asp]

9. Mr Rea hier zurück von H. O'Grady
10. Mr Stuart & Brown zurück von ihrem Trip, waren auch in Drysdale
Constable Rea back from O'Grady on 9th, Messrs Stuart and Brown back from their trip, have also been at Drysdale

11. 4 tin butter von H. O'Grady erhalten
Received 4 tins of butter from Harry O'Grady

12. Ausflug nach Melegon.
Excursion to Melegon

14. Seilbahn auf Sandhügel gemacht.
Constructed a ropeway [funicular] on the sand hill

20. Mail kam von BBM auch Cape l'Eveque mail.
Mail arrived from Beagle Bay Mission and Cape Leveque mail.

22. Mail nach BB geschickt, auch Cape l'Ev. mail

28. Mit Jungens und Mädchen über Land nach BB. Bei der New mill liefen Fanny & Seb. fort. Campten nachts bei Mr. Bell.
Went overland to Beagle Bay with the boys and girls. At the new mill Fanny and Sebastian ran away. Camped at night at Mr. Bell's.

[at Beagle Bay]

29. Abends 5 ½ wohlbehalten in BB. F. Bishofs hatte wehes Bein.
Arrived safely at Beagle Bay at 5.30pm. Fr. Bishops had a sore leg.

30. Nach dem Amte Br. John und ich nach Lumat, wo wir Therese (Cokeroce) schon tot fanden. Brachten sie per sulky nach BBM.
After mass Br. John and I went to Lumat, where we found Therese Cokeroce already dead. Took her by sulky to Beagle Bay Mission.

31. Nach der Messe Beerdigung. (In Lombadina beide Statuen gebrochen).
Funeral after mass. (At Lombadina both statues are broken)

August 1916

1. Abends 8 Uhr concert by Lombadina children

Evening concert by the Lombadina children at 8pm

2. Portiuncula wurde gehalten
Held the Portincula Indulgence
see <http://www.newadvent.org/cathen/12286a.htm>

3. Francis Teo und Rea kamen Abends zur Mission
Francis Teo and Constable Rea came to the mission in the evening

4. **Aug. 1916** First Friday, Amt gehalten. Nach dinner zurück nach Lombadina.
Held the First Friday mass. After dinner back to Lombadina

[at Lombadina]

5. Abends 6 ½ glücklich in Lombadina.
Arrived happily Lombadina 6.30pm

6. Portiuncula gehalten in Lombadina
Held the Portincula Indulgence at Lombadina

7. McFarlane kam vom lighthouse, hatten nichts mehr zu essen.
McFarlane came from the light house, they had nothing left to eat.

8. McFarlane zurück nach Cape l'Eveque mit 1 bag rice, 2 tins jam, 1 tin butter, 2 lbs dripping, 3 lbs native tee, und von Thomas 10 lbs meat und 2 pumpkins. Mc ritt zurück per Blug, Carnavon machte Packpferd.
McFarlane back to Cape Leveque with 1 bag of rice, 2 tins of jam, 1 tin of butter, 2 lbs dripping, 3 lbs native tea, and from Thomas [Puertollano] 10 lbs meat and two pumpkins. McFarlane rode back on the buggy, Carnavon was used as packhorse.

6. Mr Bell war hier für einige Augenblicke auf dem Wege nach O'Grady
Mr Bell stopped here for a few moments on route to O'Grady

9. O'Grady sande zurueck 10 lbs sugar
O'Grady sent back 10 lbs sugar

11. Die gebroche Bl. V. Statue fertig geworden.
the broken Blessed Virgin Statue is finished

18. In der Frühe arrival of Rev. F. Creagh und Srs Perp. Inc & Nativity per Namban. Sandte mail nach Lighthouse. Abends concert.
Early morning Namban arrived with Rev. Fr. Creagh, Sr. Perpetual Inc. and Sr. Nativity. Sent mail to lighthouse. Evening concert.

19. Mr. Geapes hier Abends Abreise des F. Creagh & Srs. M. John, Josef & Mathew.

Mr. Geapes [lighthouse keeper, also referred to as Gyps, Heaps] here in the evening. Departure of Fr. Creagh and Sr. M. John, Sr Josef and Sr Mathew.

20. Mr Geapes nach Lighth. Ging zu Bett wegen meines Fusses. Geschwür am Enkel. 3 Tage nicht celebriert.

Mr. Geapes returned to Cape Leveque. I went to bed because of my foot, ulcer at the ankle. Did not hold mass for three days.

24. 17 grosse, leere Säcke nach O'Grady geschickt.
sent 17 big empty sacks to O'Grady

September 1916

2. Ankunft Salvadors mit 10 Buben und Sebastian.
Arrival of San Salvador with 10 boys and Sebastian

5. Abfahrt Salvadors mit tucker fuer Feuerholzleute in Jolibade und 23 Schweine für Broome. Salvador vorher geblesst, auch Cape L'Eveque geschickt
San Salvador departs with tucker for the firewood crew in Jolibade and 23 pigs for Broome. Blessed the San Salvador beforehand. Also sent Cape Leveque [mail?]

5 Mr Hunter schickte parcel mit papers für Bell.
Mr Hunter [at Pender Bay?] sent a parcel of papers for Bell.

6. Parcel für Bell abgesandt per Anselm.
Forwarded parcel for Bell through Anselm [lugger?].

8. Francis & Teribio zurück von Drysdale. Francis brachte einen Schwarzen von Augustus Island. Brief von F. Allimira. Edward mit einem Brief von Bell nach Hunter geschickt.
Francis and Teribio returned from Drysdale. Francis brought a black from Augustus Island. A letter from Fr. Allimira [Fr Henry Altimira, Superior at Drysdale mission]. Sent Edward to Mr Hunter with a letter from Bell.

14. Salvador back from Broome - no Sr.; news of election
Salvador returns from Broome without Sister; news of election

18. In der Frühe (2 Uhr nachts) mit boys per Salvador nach Jolebad zum Feuerholzplatz. Mit Dinghy on rocks.
Zam on the San Salvador with boys to the firewood place at Jolibade. On the rocks in the dinghy.

19. Mit 4 boys und Georgi zurück per pedes Apost. bis Lumat. Von da per Thomas Gaul. Die übrigen boys gingen sandbeeche. Cape l'Ev. mail per Salv. geschickt.
Returned with four boys and Georgie on foot [per pedes Apost.] as far as Lumat. From there on Thomas' horse. The other boys went by the sand beach. Sent Cape Leveque mail on the San Salvador.

23. Sr. Fl. malade - 28 Sept.
Sister Flight sick until 28 September

26. Salvad. left Solebad for Broome. Blacksmithshop in BB
abgebrannt.
*San Salvador departed Solebad [Jolibade] for Broome. The black smith shed
at Beagle Bay burned down.*

October 1916

1. Procession (mit pict. of Perp. Suc.) gehalten.
Held a procession with picture of Perpetual Sorrow

4. H. O'Grady hier - auf dem Wege nach Broome - liess Hans
Moeller auf s. Station.
*Harry O'Grady called on route to Broome, has left Hans Moeller at his
station
[Germans must report to police]*

7. Ritt nach Madena (mit einigen Buben)
Rode with a few boys to Madena [Harry O'Grady's]

8. O'Grady zurück (war bis BBM) um Hans zur Internierung zu
holen.
*O'Grady returned (had gone as far as Beagle Bay Mission) to fetch Hans for
internment*

9. O'Grady mit Moeller zurück hier.
O'Grady back here with Moeller

10. Martin und ich nach Madena; abends kam ich zurück und
mart. blieb da. Mr Geapes hier.
*Martin and I to Madena, I returned in the evening and Martin stayed there.
Mr Geapes [lighthouse keeper] is here [Lombadina]*

12. Mr Geapes zurück nach Lighth.
Mr Geapes back to lighthouse.

13. Mitternacht Salvador zurück mit Sr Mathew & Simeon.
San Salvador arrives midnight with Srs. Mathew and Simeon.

14. Per Thomas mare nach Madena, Nachmittags zurück.
Rode to Madena on Thomas' mare, returned afternoon.

15. Mail nach Lighth. geschickt.
Sent mail to lighthouse.

[At Beagle Bay]

18. Um 2 Uhr in der Frühe mit Sr. Fl & Clara per Salvador nach
BBM. Ankunft auf der Mission Abends 7 Uhr. A. Sixt in BB getroffen.

Left by San Salvador for Beagle Bay Mission at 2am with Sr. Flight and Sr. Clara [not sure] Arrived at mission 7pm. Met August Sixt at Beagle Bay.

19. Beginn der Exerzit. für Schws in BBM by F.B.
Fr. Bischofs begins retreat for sisters at Beagle Bay Mission

21. Br Henry & O'Grady zurück von Broome. (Cattle für Edgar)
Br. Henry [Krallmann] and O'Grady return from Broome with cattle for Mr Edgar

22. O'Grady ab nach Pender Bay.
O'Grady departs for Pender Bay

[to Lombadina]

23. Per sulky alleine nach BB. 11 Uhr morgens Salvador ab nach Lombad. Mitternacht Ankunft daselbst.
Took sulky by myself to Beagle Bay. Salvador departs for Lombadina 11am, arrives there midnight.

30. Mittags 2 Uhr Salvador ab mit 45 crooks zuerst nach BB um Sr M.Fl. zu holen, dann nach Broome.
2pm San Salvador departs with 45 crooks, first to Beagle Bay to fetch Sr. M. Flight, then to Broome.
[meaning of 'crooks' unclear, writing is legible - perhaps something to sell at Broome, could be a grain flail or a shepherd's crook]

November 1916

7. Mr McFarlane hier

8. Picnic mit boys & girls zum Lighthouse

9. Erhielt in Cape l'Ev. Nachricht von Elisa's Tod. Nachmittags mit Kindern zurück, auch Geapes mit cart. Beerdigte Elisa
At Cape Leveque lighthouse I received news of the death of Elisa. Afternoon returned [to Lombadina] with the children and Mr Geapes with the cart. Buried Elisa.

11. Geapes zurück nach Lighthouse

16. Salvador zurück von Broome, war in Carnot Bay gewesen
Salvador returns from Broome, was at Carnot Bay.

13. War bei H O'Grady
Was at Harry O'Grady's.

22. Martin mit bullok teame nach Lighthouse, Salvad. nach Solebad, Mr. Bells & Thomas nach H. O'Grady.
Martin took bullock team to lighthouse. San Salvador went to Solebad/Jolibade. Mr Bells and Thomas [Puertollano?] went to Harry O'Grady's.

19. Exercitien fuer 3 Schws. hier angefangen
Started retreat for three sisters here.

23. Martin zurück mit alt timber von Lighthouse. Mr. Bell hier.
Martin is back with old timber from the lighthouse. Mr Bell is here.

26. Schw. retreat beendet. Abends 9 Uhr mit Buben zum
Salvador nach BBM
Finished sisters' retreat. 9pm took San Salvador to Beagle Bay Mission with boys.

[At Beagle Bay]

28. Morgens 6 Uhr auf d. Mission
Reached [Beagle Bay] mission 6am

Dezember 1916

1 Herz Jesu Freitag mit P. Bish. per sulky nach BB, traf Aug.
Sixt, 4 Ur Nachmittags ab nach Lomb.
*Feast of the Sacred Heart of Jesus. Took sulky to Beagle Bay with Fr.
Bischofs, met August Sixt, departed for Lombadina 4pm*

[At Lombadina]

2. Morgens 6 Uhr Ankunft; celebrierte noch. Edward
(Jackjovel) zurück
Arrived 6am, held service. Edward Jackjovel is back

4. Der neue Gesetzesman Mr Watson von lighthouse kommend
hier.
*The new law man Mr Watson [Constable Watson] was here on route from
lighthouse.*

5. Salvador mit Thomas, Sebast & Cape l'Ev mail nach Broome.

9. Wedding of James & Bidy.

10. Damaso begrub einen alten menschl. Knochen in Namogon
gefunden und sang für sich selbst das 'Misere'.
*Damaso buried an old human bone found at Namogon and sang the Misere
softly to himself.*

14. Thomas Puert. geboren

17. Thomas Puert. getauft
Thomas Puertollano Jnr. born 14th, baptised 17th.

19. Ein Bullock lief mt Biddys Brautkleid davon. Salvador von
Broome zurück.
*A bullock took off with Bidy's bridal dress. Salvador arrived back from
Broome.*

21. O'Grady & Parks hier, kamen von Broome.
22. Martin zurück von Madena Mail nach Cape l'Ev. geschickt.
22. Salvador ab nach Pender Bay mit Bell's cargo, kam aber Abends wieder zurück, jib & forehead in Unordnung.
Salvador took Bell's cargo to Pender Bay, returned in the evening with jib and forehead in disarray.
23. Young Dinkert brachte mir Blug
Young Dinkert brought me the buggy.

[no entry for Christmas]

29. Feast of Innoc. Damaso: Srs talk & to night mend their mouth.

[At Beagle Bay]

31. Per Blug nach BBM
Took buggy to Beagle Bay Mission.

January 1917

1. Nachmittags 5 Uhr Ankunft in BBM. Alle Mission people auf dem Rennplatze. Sah das letzte Rennen. Am Tage vorher hatte F.B. s. Weggehen in d. Kirche publiziert. F. Thom in d. Mission.
Arrived Beagle Bay Mission 5pm. All the mission people were at the races. I saw the last race. The day before Fr. Bischofs had announced his departure in the church. Fr. Thomas at the mission.
[Fr. Bischofs was interned in South Australia during World War I, and returned home in February 1920, later to Milwaukee and Outdtshoorn]
3. Fing an zu regnen, little James Alois starb Abends 9 Uhr
Rain set in. Little James Alois died 9pm
4. Abends Concert im Schwestern-house. In d. Nacht fing d. willi-willi an. D. school fiel zusammen, der Leichnam d. little James daselbst aufgebahrt, blieb aber unverletzt. Schief 2 Nächte im store.
Evening concert at the convent. During the night a willie-willie [cyclone] came up. The school collapsed, where the corpse of little James was laid out but it remained unharmed. I slept two nights in the store.
5. Bei strömend. Regen little James beerdigt
Buried little James in pouring rain.
6. Private Adoration in Srs Convent
7. Von 3ten bis heute 21 inches rain.
21 inches of rain fell between 3rd and 7th.

8 Vom 3ten bis 8ten war ich in d. dining-hall. Namban lost rudder & false keel. Per Blug zurueck nach Lombad. Unterwegs erhielt mail von Schw. in Lomb. dass Salvad. mast gebrochen.
I stayed in the dining hall from 3rd to 8th. Namban lost its rudder and false keel. Took the buggy back to Lombadina. On the way received news from the sisters in Lombadina that San Salvador had broken its mast.

[At Lombadina]

9. Verlor den rechten Weg bei Zambellana, war für 3 Std. gebuscht. d. ganze Platz d. Lombad. M. mit Sand bedeckt. Kein Gebäude gefallen Ein 4 feet tiefer Graben um d. school auf dem Hügel.
Lost my way near Zambellana, was bushed for three hours. At Lombadina the whole place is covered in sand. No buildings collapsed. A four-foot ditch around the school on the hill.

12. Den kl. Nipper auf d. Namen Joseph///Thomas getauft.
Baptised little Nipper in the name of Joseph -[struck out and corrected to] Thomas.

13. Nipper auf den Namen J. getauft u. xx M. Dolores verheiratet.
Baptised Nipper in the name of J. and married xx [Mary] Dolores. [the crypic sign before 'M. Dolores' looks like the German shorthand for 'mit', so Mary Dolores was married to Nipper (alias Joseph or Thomas) after he was baptised.]

14. Ab von Lombad. nach BBM
depart Lombadina for Beagle Bay Mission

[At Beagle Bay]

15. Ankunft auf d. Mission. F. Thom & F. Bishofs waren am 12ten per Norman's boat schon abgefahren.
Arrived at the mission. Fr. Thomas [Bachmair] and Fr. Bischofs had already left on the 12th on Norman's lugger.

21. Mail per Norm. boat (auch d. letzte Cape l'Eveque mail) nach Broome gesandt.
Sent mail and last mail from Cape Leveque to Broome on Norman's lugger.

February 1917

4. Per Blug nach Lombad. traf abends in Pender Bay Const. Watson

5. Mittags Ankunft in Lombadina
By buggy to Lombadina on 4th, met Constable Watson at Pender Bay in the evening, arrived Lombadina noon 5th.

7. Abends 11 Uhr starb die alte Madeleine Chemende
Old Madeleine Chemende died at 11pm.

8. Burial of Madeleine Chemende. Beim soften Grabmachen stieß man auf Elisas Grab, sodass ein neues Grab gemacht werden musste. *Burial of Madeleine Chemende. While digging the soft grave they hit Elisa's grave and had to make a new one.*

9. Per Blug zurueck nach BBM
Took the buggy back to Beagle Bay Mission.

10. In Pender Bay creek traf ich Baleke etc. von Hunter's untergegangenen boat
At Pender Bay I met Baleke and others from Hunter's boat that sank.

[At Beagle Bay]

[Here the diary breaks off in February 1917. With a much less careful handwriting the next three pages are mixed up between 1917 and 1918. It is possible that the diary has been disturbed, and that pages may be missing. This is also the period when all hands were employed in building the Beagle Bay church.]

September 1917

12. Arrival of Government provisions for BBM:
Flour 210 bags (5 tons)
Tea 2/c/s
Tobacco (70 lbs)
Sugar (24 bags)

for LM: [Lombadina Mission]
160 bgs flour
1 case tea
24 bags sugar
1 case tobacco

**AMDG
1917
Father Droste**

[apparently at Lombadina]

November 1917

17 Mr Creagh kam von Port Darwin
Mr Creagh came from Port Darwin

[Fr. Creagh's brother purchased Puertollano's Lombadina station for the mission after the Chief Protector objected to Asian/Aboriginal co-residence on the mission.]

Dezember 1917

7. F. Creagh & Sr. Nativity zurück vom Süden. Telegr. von Underwood: Aufgeben von Lombadina.

Fr. Creagh and Sister Nativity returned back from the south. Telegram from Underwood: Lombadina is to be given up

8. Jim Villiers verheirated/F. Creagh
Fr. Creagh, marriage of Jim Villiers

12. Per Salvador zurück nach BBM
back to Beagle Bay Mission on the San Salvador

[at Lombadina]

13. Ankunft in BBM [*arrival at Beagle Bay mission*]

26. F. Thomas per Salvador nach Broome
Fr. Thomas [Bachmair] took the Salvador to Broome

1918

Von January - Sept.

Thomas Puertollano sold his cattle to Mr. Freney. [also spelled Freeny]
500 head of cattle guaranteed
78 to short: BBM supplied this number

[In January 1918 the diary resumes, this time the handwriting is not as neat as the 1913-1916 section, but not as messy as the 1917 period. It contains very large gaps.]

Cum Deo 1918 [God Be With Us in 1918]

[at Beagle Bay]

January 1918

5. F. Collins kam per Blug von Lombadina
F. Collins came from Lombadina by buggy

7. F. Droste, M. Bened. Laetare per Salvador nach Lombadina
Fr. Droste, Mother Benedict, Sr. Laetare to Lombadina on the San Salvador.

11. F Dr, M Ben. Laetare zurueck nach BBM per Salvadore*
*Als wir von Cheely creek [Chile Creek] herausfahren, kam Mr. Creagh per Freeny boat hinein um Thomas cattle zu inspizieren. Thomas station wurde von Freeny und Creagh gekauft; alles steht in F. Creagh's Namen.
Fr. Droste, M. Benedict, Sr. Laetare back to Beagle Bay Mission on the San Salvador. When we left Chile Creek Mr. Creagh arrived on the Freeny boat to inspect Thomas [Puertollano's] cattle. Freeny and Creagh purchased Thomas's station, and everything is in Fr. Creagh's name.

[at Beagle Bay]

12 Ankunft in BBM [*arrived at Beagle Bay mission*]

14. F. Collins per Blug zurück nach Lombad.
F. Collins took the buggy back to Lombadina

30. F. Thomas, Mr. Creagh und Aden zurueck von Broome mit Salvador. Verschärfung d. Internierung - keiner mehr d. Platz verlassen und mit boat fahren.
Fr. Thomas, Mrc Creagh and Aden arrive back from Broome on the San Salvador. Intensification of the internment orders: nobody is permitted to leave the place or travel on boats from now on.

29. Joe Chappl. und Mr Coard von O'Grady über Land kommend hier.
Joe Chappl and Mr Coard from O'Grady's arrive here overland

February 1918

2. G. Loy zu Fuss von Pender Bay hier.
George Loy walked here from Pender Bay.

4. G. Loy per Ginny nach Sixt. Mr. Creagh und Sr. Carrying + nach BB fuer Lombadina. Mr Creagh um Thomass cattle zu mustern, die er und Freeny gekauft. Freeny hatte 500 head garantiert, aber 73 zu wenig, die von BBM suppliert wurden u. Mr. Creagh über Land nach Broome brachte.
George Loy rode Ginny to see August Sixt. Mr. Creagh and Sr. Carrying of the Cross went to Beagle Bay to go to Lombadina. Mr Creagh will muster the cattle he and Freeny purchased from Thomas [Puertollano]. Freeny had been guaranteed 500 head but fell short of 73 head which were supplied from Beagle Bay mission and were brought overland to Broome by Mr. Creagh.

Thomas Puert. left Lomb. M. on the 6th or 7th of Aug. for Broome
Thomas Puertollano left Lombadina mission for Broome on the 6th or 7th of August.

At the end of June 1918:

 M. Bened Letare & Immacul. ab nach Lombad. M.
Mother Benedict, Sr. Laetare and Sr. Immaculate off to Lombadina mission

End of July 1918:

 F. Falgent O.S.B. & brother Luis ab nach Drysdale
[Fr. F. Cubero?] and Br. Luis off to Drysdale

15 August 1918 Feierlich in d. neue Kirche eingezogen. F. Thomas hielt Amt (missa solemnis) F. Collins subdeacon, ich deacon & predigte
Ceremoniously processed into the new church. Fr. Thomas conducted the service (missa solemnis). Fr. Collins is sub-deacon, I am deacon and held the sermon.

21. August F. Creagh, M. Bernard. & Sr. Visitat kamen an von Broome, auch F Collins war hier von Lombad
Fr. Creagh, Mother Bernard and Sr. Visitat [Sr. Visitation Lynch] came from Broome and Fr. Collins from Lombadina was also here.

17. August [the date is corrected several times] F. Thomas kam zu mir und sagte, Schauen Sie mal was ich auf dem Kopfe habe? Ich sagte: es ist nichts al ein kl. pimple. Während mehrer Tage sah ich F. Thomas d. Kopf kratzen und sagte ihm, er möge das nicht tun.
Fr. Thomas came to me and said, have look what I've got there on my head. I said, nothing, it's just a small pimple. For several days afterwards I saw him scratch his head and told him not to scratch.

23. August F. Creagh brachte F. Thomas zu d. Schwestern und zeigte Sr. Visitat F. Thomas's Kopf, welche anfang d. Kopf mit heissem Wasser zu baden.
Fr. Creagh took Fr. Thomas to the convent and showed Fr. Thomas' head to Sr. Visitat, who commenced to bathe it with hot water.

25. August F. Creagh rief mich am Nachmittage und sagte, dass F. Thomas hohes Fieber (104 o) habe. Die pimple war geschwollen aber keiner hielt es für gefährlich.
Solemn Blessing of new church by F. Creagh.
Fr. Creagh called me in the afternoon and said that Fr. Thomas had a strong fever, 104o. The pimple had swollen but nobody thought it was dangerous. Solemn Blessing of new church by Fr. Creagh.

26. Als wir nach dem Mittagessen von der Kirche kamen sahen wir F. Thomas vollst. angekleidet von seinem nach meinem Zimmer gehen. Als er schon nahe an meinem Hause war rief ich F. Creagh zurueck. F. Thomas sagte mir, er wolle auf meine Zimmer gehen. Ich hörte s. Generalbeichte und dann trugen Br. Joh und Heinr. ihn auf Deckchair in mein Zimmer. Das Fieber war immer noch; abends 8 Uhr brachte ich ihm die Sterbesakramente. Öfter fragte ob er gr. Schmerzen habe, sagte er, nein. Die Geschwulst am Kopfe wurde immer groesser. (Rev. M. Bernard. sagte am Nachmittage Adieu zu F. Thom u. fuhr ab nach Lombadina.) Des Abends fing er an etwas irrig zu sprechen, aber nur für den Augenblick.
When we returned after lunch from the church we saw Fr. Thomas completely dressed going from his room to mine. When he had nearly reached my house I called Fr. Creagh back. Fr. Thomas told me he wanted to go to my room. I heard his final/general confession and then Br. John and Heinrich carried him on a deckchair to my room. He still had a high fever, at 8pm I brought him the last/final sacraments. When frequently asked whether he had great pains, he said, no. The swelling on his head kept getting bigger. Rev. Mother Bernard said farewell to him in the afternoon and departed for Lombadina. In the evening he started to speak confusedly but only for a moment.

27. Der Puls wurde ihm schneller aber F. Thomas hatte fast immer Geistesgegenwart. Nachmittags kam Aug. Sixt, fuer den ich geschickt. F. Thomas erkannte ihn gleich und lachte. Ich hielt um 6 Uhr die Bened. u.

forderte alle auf fuer F. Thomas zu beten. Gleich nach der Bened. besuchte ich ihn. M. John war bei ihm, sie sagte mir 'I think he is going to die.' Ich machte F. Thom darauf aufmerksam, etc. rief F. Creagh und lief dann zur Kirche um Rochett und Stola zu holen. Als ich zurueck kam hauchte er gerade seine Seele aus, es war 25 Minuten bis 7 Uhr.

His pulse kept increasing but he maintained mental presence almost all the time. August Sixt arrived in the afternoon, I had sent for him. Fr. Thomas recognised him at once and laughed. At 6pm I held the devotional service and asked everyone to pray for Fr. Thomas. Immediately afterwards I visited him. Mother John was with him, she told me 'I think he is going to die.' I informed Fr. Thomas of this, and called Fr. Creagh and then ran to the church to fetch the Mass Vestments. By the time I came back he was just drawing his last breath, it was 25 minutes before 7.

R. I. P.

28. August 1918 Des Morgens 8 ½ Uhr trugen wir ihn zur Kirche; F. Creagh F. Collins und ich hielten d. feierl. Seelenamt. Fr. Creagh predigte. (F. Thom der erste aufgebahrt in der neuen Kirche.) Um 10 Uhr gingen wir zur graveyard.

At 8.30am we carried him to the church, Fr. Creagh, Fr. Collins and I conducted the service for the soul/for the departed. Fr. Creagh gave the sermon. Fr. Thomas is the first one to be laid out in the new church. At 10am we went to the graveyard.

September 1918

3. F. Creagh & Sr. Visit. ab nach Broome, zuerst per Namban. In Bulaman trafen sie Salvador, der zurueck kam von Drysdale with 2 boys. F. Creagh & Sr. verliessen Namban u. gingen per Salvador nach Broome. *Fr. Creagh and Sr. Visitation departed for Broome, at first on the Namban. They met the San Salvador at Bulman returning from Drysdale with two boys, and boarded the Salvador to Broome.*

9. Salvador back with Sr. Gerard.
Sr Gerard arrives on San Salvador

10. Anne Mary came: Last night I saw F. Tom in my house, all white, but in front black. I just had gone to bed & was not asleep. He put his hand on my head & said: are you asleep? I intended to speak, but could not. He said: Tell F. Dr. to say 3 more Masses*, & to get the children to pray for me. God has sent me back to do penance. Anne Mary said: she had been to the F. Th's grave & had said the rosary for him and asked him to tell her where he was.

*as 4 Masses were not enough (no one knew, that I had said 4 Masses)

20 Sept. Mother Bern. & Broome Mary, Agatha, Canis, Hedwig to Broome; Domnica & Augustina to Carnavon all by Salvador.

20. Mr. Thom Evans here

21. Mr Wilkens & Elias and Piedro here
22. Namban zurück von Broome.
Namban back from Broome
- 8 - 15 Srs. Retreat gehalten
Conducted sisters' retreat
- 23-27 Father Collins gab Brüdern retreat
Fr. Collins conducted brothers' retreat
- 27 Ab nach Lombadina
28. Ankunft Lombadina
Police Insp Drewry, Mr. Johnston & G. Wye hier.

[at Lombadina]

October 1918

3. Bought in Lombad a stove from O'Grady at L10
4. First Friday in Lombad. After dinner left for BBM. traf [met]
Mr Wye in Pender Bay.

[at Beagle Bay]

5. Ankunft in BBM
6. Schwarzen Paddy über Land nach Broome re. Pender Bay
Sent Black Paddy overland to Broome re. Pender Bay
9. Father Collins ab nach Lombad.
Fr. Collins departs for Lombadina
14. Br. Henry zurück von Pender Bay. Musterung auch Bible kam mit.
Br. Henry [Krallman] back from Pender Bay. Mustering, accompanied by [Frank] Bible.
16. Nambal mit firewood nach Broome; Bernard mit Weib u. Kind über Land zurück von Broome.
Nambal took firewood to Broome, Bernard back from Broome overland with wife and child.
17. Black Paddy zurück von Broome. Father Creagh motor boat gekauft u. fish trap ausgelegt am Point.
Black Paddy back from Broome. Fr. Creagh purchased a motor boat and set fish trips at the Point.
15. - 19. Franc Bible here
20. Mr Stobs naval officer here

22. Joe (français) & 2 Japs here
French Joseph and two Japanese here

23. H. O'Grady here, mule gekauft u. ab nach Broome.
Harry O'Grady purchased a mule here and continued on to Broome.

[11 November 1918 end of WW]

November 1918

11. der neue Buben-Schlafsaal angefangen by Br. Wollseifer
Br. Wollseifer commenced on a new boys dormitory

13. M Mrs & Miss Johnston & Mr Mathesen hier.

20. Mr Lock etc. hier

23. Mr Lock mit Salvador nach Yampi Sound.

24. F. Collins M. Josef & Annunt. Skipper Johnst. & Mr Burgoyne
per Namban nach Broome.

Dezember 1918

4. Salvador mit Mr Lock from Yampi Sound zurück

13. F. Collins, Srs S.H. u. 6th Dolor kamen mit Namban von
Broome

15. Namban mit F. Collins, Srs. Patrick u. 6th Dolor nach
Lombad.

about 10. Srs went into the new Refectory

20. die alte Schule abgebrochen, Br. Wolls. beinahe
verunglückt. Schule fiel plötzlich zusammen.
*Tore down the old school, Br. Wollseifer was nearly injured, the school
suddenly collapsed.*

25. Xmass-Art Union. Otilie gewann den ersten Preis: 1 bag
sugar
Otilie won first price that the Christmas Art Union: one bag of sugar

31. Salvador nach Lombadina

January 1919

9. Sr Simeon & M. Bened. kamen per Salvador von Lombad.
nach hier
Sr Simeon and M. Bened. arrived on the Salvador from Lombadina

1. Races. Wye's horse ersten Preis.

Wye's horse got first prize at the [Beagle Bay] races.

13. Mr Matheson & Hamilton here.

1920

Mai 1920

26. Ankunft d. Apostol. Deleg. mit Sekretär Dr. O'Donnel,
Consterinde & Pentamy

31. Abreise Sr. Excellenz

*Arrival of the apostolic delegation with Secretary Dr. O'Donnel Consterinde
and Pentamy on 26th, departure of his excellency on 31st*

after a number of empty pages the diary continues in a different
handwriting,

2 pages of notes: (may be an invitation list)

Derby

Mr Jack Knopp
Mr Armstrong and family

Leonard River

Mr H. Bannon Napier Downs
A. Thompson Kimberly Downs

Fitzroy River

P. Madigan Noonkambah Stn.
J. Noonkambah Stn.
B. Graham Noonkambah Stn.

next page:

Mr W. P. Bucknall Gogo Stn.
F. Bridge Scar Range Stn.
T. Dwyer Fitzroy Crossing
B. Lawfort Bohemia Dwns.
J. Egan Margaret Stn.

following on from this is a travelogue in a different handwriting. similar to
Droste's in his younger days.

Kimberley Reise [Kimberley journey - presumably by Fr. Droste - no year]

14th July von Broome, abends 6 ½ Uhr Derby, 145 miles. 40 Meilen von
Broome trafen Willy Dobson, dessen auto gebrochen sandte Telegr. per
phone von Yeeda Stat. nach Derby für Broome.

*Left Broome 14th July, arrived Derby 6.30pm, 145 miles. 40 miles out of
Broome encountered Willy Dobson whose car had broken down. Sent
telegram to Derby by phone from Yeeda Station for Broome.*

16th July ab Derby nach lower Liveringa 50 Miles. zu Marjoris Vater, trafen Rogetion Rosy dort unterwegs u. Ryder u. grössten Wagen in Kimberley 12 tonnen, 50 Esel. Weg ziemlich schlecht.

Left Derby 16th July for Lower Liveringa Station, 50 miles, to Marjorie's father. On the way met Regtion Rosy and Ryder and the biggest car in the Kimberley, 12 tons, 50 donkeys. Road is rather poor.

17 July ab von lower Liveringa nach upper Liveringa 34 miles. Erste Station Mt. Anderson 14 miles von low. Liveringa, Messrs Ross jnr. Mittags in Upper Liveringa Wo Mr McDonald Manager ist. Hatten Mittag Essen hier. Von hier nach Nukenbar 67 Meilen gute road.

Nukenbar grosse Station 63000 Schafe ziemlich viele Schwarze. 25 Meilen weiter Jubilee St. herrlicher Crek hinter dem Hause traf alten Mick, wenig Schwarze. 25 Meilen weiter

Left Lower Livering for Upper Liveringa on 17 July, 34 miles. First station Mt. Anderson 14 miles from Lower Liveringa, Messrs Ross Jnr. Midday at Upper Livering where Mr McDonald is manager. Had midday meal here. Then to Noonkambah, 67 miles of good road. Noonkambah is a big station, 63,000 sheep, quite a lot of blacks. 25 miles further on Jubilee Station, marvellous creek behind the house. Met old Mick, few blacks.

Fitzroi Crossing, die police st. & post office liegen ziemlich weit voneinander. Einige Schwarze 2 Kinder. Entsetzlich zu kreuzen, schwarze Weiber und Maenner helfen uns hinueber. Verfuhrten uns und kamen Gogo St. 7 Meilen von Fizroy, dann nach Cox, 100 Meilen von Fitzroy. Campierten Louise River (ungefähr 50 Miles von Fitzroy. Willy bange und lud Gewehr für die Nacht. Dann in der Früh fort. Szeneri sehr schön, der Weg auf vielen Stellen unbeschreibl. holperig glaubten oft der Karren würde in Stücke gehen.

25 miles further on is Fitzroy Crossing, the police station and post office are rather far apart. A few blacks and two children. [Fitzroy River] terrible to cross, black women and men helped us across. Got lost and reached Gogo Station 7 miles from Fitzroy, then to Cox 100 miles from Fitzroy. Camped at Louise River, about 50 iles from Fitzroy. Willy was fearful and loaded the rifle for the night. Departed early morning. Very beautiful scenery, the road in many places undescribably uneven, often thought the cart/old car was going to pieces.

Am 9ten gegen 11 Uhr Mittags bei Cox, miserable Station, plenty Schwarze, 3 HC.

On 9th [August] around 11am at Cox's, miserable station, plenty of blacks, three half-castes.

Von Cox nach Margareth St // Mussten 2 mal Marg. river kreuzen, erste Stelle ungefähr 400 Yard weit// 15 Meilen. Traf auf Weg Mr Evans, road mending, R.C. Auf Marg. St. einige Schw. u. 4 Cath. Mr Eagan, manager. Von hier nach

From Cox's station to Margaret Station, had to cross the Margaret River twice, first site was about 400 yards wide, 15 miles. On the way met Mr.

Evans, road mending, R.C. At Margaret Station a number of blacks and 4 Catholics. Mr Egan manager. From here to

Lambo St. 35 Meilen, grosser Teil herrl. Road, aber an vielen Stellen fürchterl. Von Lambo nach Mulla Bulla ungefähr 20 Miles, hohe Ameisenhaufen, grosse Kanguruhs, gewaltige Felsenblöke, dachten car gebrochen.

Lambo Station, 35 miles. Beautiful road for the most, but in many places terrible. From Lambo to Moola Bulla about 20 miles, high ant hills, big kangaroos, mighty rock boulders, thought car was broken.

Mulla Bulla am Fuss der Mount Barret, 2000 Fuss hoch. Manager Woodland. Gerber Brady kathol. u. 2 Brüder Knox (Stockmann). Grosse Gerberei shaving knife. Von Mulla Bulla nach Halls Creek about 20 miles, trafen Broty mit Oliver's car auf dem Wege die letzten par Meilen holperig ueber die Massen. In der Naehe der Wüste trafen wir den entlassenen Koch von Mulla B. Stone nahmen ihn mit. Katholiken: Sadler Walsh, dessen Frau und Tochter (sie schimpfte ueber Geraldts. Schwestern etc. Traf einen anderen Katholiken G. Turner, hält treu zur Fahne, liebt Priester aber Trunkenbold. Traf boats builder Peterson, ein Schwede, Gesetzesmann Archibald gab mir ein Pfund [in shorthand].

Moola Bulla at the foot of Mount Barrett, 2,000 feet high. Woodland is manager. Tanner Brady and two brothers Knox, stockmen, are Catholic. Big tannery, shaving knife. From Moola Bulla to Halls Creek about 20 miles, met Brody with Oliver's car on the way. The last few miles bumpy in the extreme. Close to the desert we met the cook dismissed from Moola Bulla, B. Stone and gave him a lift. Catholics are: sadler Walsh, his wive and daughter (she complained about the Geraldton sisters etc.). Met another Catholic, G. Turner, who holds faithfully to the flag, loves priests but a heavy drinker. Met boatbuilder Peterson, a Swede, constable Archibald [in shorthand:] gave me 1£.

Celebrierte in Halls Creek im Walsh Haus Sonntag 22ten July. Nach der Messe ab nach Turkey Creek 110 Meilen // Mr Stone (American) cook in Mulla Bulla bat, ihn mitzunehmen. // 1.te Station am Wege (50 miles) Alice Downs (Mr George, Mrs. Rhatigans daughter) soweit guter Weg. Mr Stone kam mit uns. *Celebrated mass in Walsh's house at Halls Creek on Sunday 22nd July. After the service to Turkey Creek, 110 miles. Mr. Stone (American), the cook from Moola Bulla asked us to take him with us. First station along the way, after 50 miles, Alice Downs, [run by] Mr George, Mrs. Rhatigan's daughter. Good road so far. Mr. Stone accompanied us.*

Beim Abfahren Alice Downs im Creek brachen pair steering gear. campten im Freien nächsten morgen kreuzten Ord River, dann die terrible jump ups. Halszerbrecherischer kann es nicht geben für motor car. Von Alice Downs to Cartridge Springs 25 miles. // (Mabel downs) (Mr. Griffith) ohne Zweifel die schlechteste Road Australiens. Mrs Griffiths Mutter kennt Mrs Clarke & Percy Anderson (Gruesse bestellen).

On leaving Alice Downs broke the steering gear in the creek. Camped outside, crossed Ord River next morning, then the terrible jump ups. It

couldn't get more bone grinding for a motor car. From Alice Downs 25 miles to Cartridge Springs. Mr Griffith at Mabel Downs. Without doubt the worst road in Australia. Mrs Griffith's mother knows Mrs Clarke and Percy Anderson, asked to send regards.

Von Mabel Downs to Turkey Creek 13 miles guter Weg. Catholiken in Turkey Creek: Mrs Rhatigan, Constable: Kuni & Murry Connor. Celebrierte in Rhatigan house, am Nachmittag zurueck.
From Mabel Downs to Turkey Creek 13 miles, good road. Catholics in Turkey Creek: Mrs. Rhatigan. Constable: Kuni and Murray Connor. Celebrated mass in Rhatigan's house. Back in the afternoon.

(Stone mit uns, erzählte dieser:

Ein Schwarzer wurde zum pool geschickt zu sehen, ob ducks dort seien. Er kam zurück und gefragt, welche Art dort sei, sagte: those with white clothes (er konnte sich nicht auf den engl. Namen der Enten besinnen) Ein Schwarzer wurde geschickt envelope zu holen, er hatte das Wort vergessen. Er sagte: I want em trousers belong //milemile// .

Stone with us, he told these stories:

A black was sent to the pond to see if there were any ducks. He came back and when asked what kind they were, he couldn't think of the English word for the ducks and said, 'those with the white clothes'. Another black was sent to fetch some envelopes, and he forgot the right word and said 'I wantem trousers belong mail-mail'.

Übernachteten Cartridge, Mr Griffith Schöner Garten, besserer Laden als BBM. Am nächsten Tage bis Mulla Bulla Way, Alice Downs Mr George & Mrs Rhatigans daughter - pearlshell carver. Da Chassis gebrochen entschlossen wir nach Halls Creek zu gehen um car zu reparieren.

Overnighted at Cartridge, Mr Griffith [has] a beautiful garden, a better store than Beagle Bay Mission. Next day as far as Moola Bulla Way. At Alice Downs Mr George and Mrs. Rhatigan's daughter, a pearl-shell carver. Broke the chassis there and resolved to go to Halls Creek to repair the car.

456 km [crossed out]

[Apparently another Kimberley story by American ex-cook Stone:]

Bei einer Viehmusterung stürzte ein Reiter u. wurde schwer verletzt. S. Mitarbeiter brachten ihn mit Wagen nach Halls Creek, was der einzige Platz wo, einigermaßen Hilfe zu erwarten war. Der transport dorthin dauert ungefähr 2 Tage. Der Postmeister in Halls Creek mit all s. Amte sieht im Notfalle auch nach dem doktor. Ein echter Doktor wohnte 600 km entfernt, ihn zu holen würde wochenlang gedauert haben. Ihn zu holen wäre in diesem Falle zwecklos gewesen. Der Postmeister kannte einen Doktor in Perth bei dem er vor Jahren einen Ambulanz Cursus mitgemacht. Diesen Doktor benachrichtigte er telegr. (die Telegr. Linie von Halls creek nach Perth war 3140 km lang). Der Postmaster explizierte auf telgr. Wege den casus d. Kranke so gut wie möglich der Doktor erkannte es war ein Fall auf Leben u. Tod u. das sofortige Operation nötig sei.

Unverzueglich erbat er bei d. Postdirektion die gaenzl. Friegabe d. Teleg. Linie, die auch sogleich gewährt wurde. Der Postm. hat nur Rasiermesser u. eineiges Verbandszeug. Der Doktor gab mit Hilfe d. Telegessten die noetige Anweisungen zur Operat. Die der Postmister gewissenhaft ausfuehrte. Der Patient war natuerlich kein Zimperlinlg u. hielt aus ohne irgenwelche Betaeubung. Alles ging glueckl. von Statten. Da gerade ein Dampfer von Perth od. besser gesagt Fremantle nach Derby abging versprach d. Doktor selbst zu kommen. In 6 Tagen landete d. Schiff in Derby, wo ein Auto bereit stand, den Dr. nach Halls Creek (750 km Entfernung) zu bringen. Unter unsaegl. Schwierigkt. kam d. Auto nach 6 ½ taegiger Fahrt bis 30 km vor Halls Creek (Mussten die naemlich Strecke fahren, die auch ich gefahren) wo d. Auto gaenzl. versagte, weil kein Benzin mehr. Nicht weit entfernt lag Mulla Bulla eine Vieh Stat. die der Regierung gehoert. Hier lieh man einen Wagen u. 2 Pferde u. im Gallop ging es davon, mitten in der Nacht. Des morgens in der Frueh war man am Ziele. Wie geht es dem Kranken? fragte der Doktor den Postmeister. Gestern nachmittag gestorben, war die Antwort. Hinzugetretene Malaria hatte dem sonst gluecklich operierten den Tod gebracht.

During a muster rider fell and was badly injured. His fellow workers took him by car to Halls Creek, the only place where any help could be expected. The transport took about two days. The only real doctor lived 600 km away, and to get him would have taken weeks and would have been useless in this case. The postmaster knew a doctor in Perth with whom he had attended an ambulance course some years ago. He telegraphed this doctor and explained the nature of the sickness as well as possible by telegram and the doctor realised that it was a matter of life and death and required immediate surgery. He asked the post office headquarters to make available the whole line of 3,140 km between Halls Creek and Perth, and this was granted. The postmaster only had a shaving knife and a few first aid bandages. The doctor directed the operation with the help of the telegraphers, and the postmaster assiduously followed the instructions. The patient was no shrinking violet either and lasted without any anaesthetics. Everything went well. As a steamer was just about to leave Perth, or rather Fremantle, for Derby, the doctor promised to come and see for himself. After six days the ship arrived in Derby where a motorcar had been readied to take the doctor 750km to Halls Creek. Under unspeakable difficulties the car arrived after six and a half days 30km outside of Halls Creek. (Because they had to drive the exact route which I had to drive.) There the car gave up because it was out of petrol. Moola Bulla cattle station belonging to the government was not far away. Here they borrowed a cart and two horses and galloped off in the middle of the night. They arrived at their destination in the early morning. 'How is the patient?' asked the doctor. 'Died yesterday afternoon', the postmaster replied. The patient, who would have otherwise survived the successful operation, had contracted malaria, which killed him.

Localities mentioned in the diary:

Mille-mille [Milla Milla, on the Kalumburu lease] - Benedictine Mission
 Pender-Bay: wood-cutting site, also a pearling camp and police station
 Broome: pearling town with Fr. Nicholas Emo looking after Filipino Catholics
 Beagle Bay: may refer to Pallottine mission or to the bayside
 Cape L'Evêque (Cape Bishop) Cape Leveque, a light house
 Lombadina: new Pallottine mission at One Arm Point (1925)
 Disaster Bay: Disaster Bay was an outrigger station of the Trappist mission of Beagle Bay
 Rhineswell or Reinswell [residence of Puertollanos?]
 Drysdale: Drysdale River, Kalumburu or Pago Benedictine mission
 Carnot Bay
 Sandy Point
 Chilee Creek/ Chile Creek, Thomas Puertollano's station?
 Buleman/Bulaman: Bulman
 Nilmeran
 Bangedock.
 Harry O'Grady, Madana Station on Madana Creek
 Jolibade, also Solbad (which could mean Saltbath), a site for cutting firewood
 Lumat. Therese (Cokeroce) died there 30/7/1916
 Wanbengor
 Bolk
 Kolgerot
 Canderarang
 Minari coastal site 28 Miles south of Beagle Bay
 Thomas well named after F. Thomas Bachmair, the second rector of BB
 Henry well named after Br. Heinrich Krallmann who dug most of the wells
 Melegon
 Yap

SJG Kimberley 1907

Name	Religious name
Bridget O'Brien	Sister Antonio
Emily 'Em'Greene	Sister Bernadine
Teresa Courtney	Sister Benedict
Bridget O'Neill	Sister Patrick
Annabella Carmody	Sister Margaret

May Power	Sister Michael
Ellie Walker	Sister John
Katie Kavanagh	Sister Bridget
Blanche McCaffery	Sister Joseph

1908 move to Broome

Name	Religious name
Bridget O'Brien	Sister Antonio
Emily 'Em'Greene	Sister Bernadine (not certain which one)
Teresa Courtney	Sister Benedict (not certain which one)

1910

Sr Bernadine Greene elected Superior for region

1912

Sr Immaculata Leahy (had arr. 1908) dies March in Broome of smallpox

1923

Sister Antonio dies Feb

Sister Bernadine dies Feb

Sister Magdalene Cashen elected Superior